

LABOJUMI*Papildinājums*

EK un Turcijas Asociācijas padomes Lēmums Nr. 1/95 ir jāuzskata par daļu no *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* īpašā izdevuma latviešu valodā, 11. nodaļa, 23. sējums

EK UN TURCIJAS ASOCIĀCIJAS PADOMES LĒMUMS Nr. 1/95**(1995. gada 22. decembris)****par muitas savienības pēdējā posma īstenošanu**

(96/142/EK)

EK UN TURCIJAS ASOCIĀCIJAS PADOME,

I NODAĻA

PREČU BRĪVA APRĪTE UN TIRDZNICĪBAS POLITIKA*2. pants*

ņemot vērā Nolīgumu, ar kuru izveido asociāciju starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Turciju, turpmāk – “Ankaras nolīgums”,

Šo nodaļu piemēro produktiem, kas nav lauksaimniecības produkti, kā noteikts Asociācijas nolīguma 11. pantā. Īpaši noteikumi, kas attiecas uz lauksaimniecības produktiem, ir izklāstīti šā lēmuma II nodaļā.

ņemot vērā to, ka Ankaras nolīgumā, ar kuru izveido asociāciju starp Turciju un Kopienas, un īpaši tā 28. pantā noteiktie mērķi šajā būtisku politisku un ekonomisku pārmaiņu laikā Eiropā vēl joprojām nav zaudējuši savu nozīmīgumu,

3. pants

1. Šī nodaļa attiecas uz:

atgādinot Padomes rezolūciju (1993. gada 8. novembris), kurā tā atkārtoti apstiprināja Pušu vēlmi iestāties muitas savienībā saskaņā ar Ankaras nolīgumā un tā Papildprotokolā noteikto laika grafiku un kārtību,

— precēm, kas ražotas Kopienā vai Turcijā, ieskaitot tās, kas pilnībā vai daļēji iegūtas vai ražotas no trešo valstu produktiem, kas Kopienā vai Turcijā atrodas brīvā apgrozībā,

ņemot vērā to, ka asociācijas attiecības, kā paredzēts Ankaras nolīguma 5. pantā, ir iegājušas pēdējā posmā, kas balstās uz muitas savienību un ar ko, abām Pusēm izpildot abpusējās saistības, noslēgsies pārejas posms un tiks izstrādāta kārtība muitas savienības efektīvai funkcionēšanai saskaņā ar Ankaras nolīgumu un Papildprotokolu,

— precēm no trešām valstīm, kas Kopienā vai Turcijā atrodas brīvā apgrozībā.

ņemot vērā to, ka muitas savienība gan politiskā, gan ekonomiskā ziņā ir būtisks kvalitatīvs sasniegums asociācijas attiecībās starp Pusēm,

2. Tiek uzskatīts, ka trešo valstu produkti Kopienā vai Turcijā ir brīvā apgrozībā, ja ir ievērotas to importa formalitātes un Kopienā vai Turcijā ir iekasējusi visus vajadzīgos muitas nodokļus vai līdzīgus maksājumus un ja par šiem produktiem nav saņemta pilnīga vai daļēja šādu nodokļu vai maksājumu kompensācija.

pēc tikšanās Briselē 1995. gada 6. martā,

3. Muitas savienības muitas teritoriju veido:

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

— Kopienas muitas teritorija, kā noteikts 3. pantā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2913/92 (1992. gada 12. oktobris) par Kopienas Muitas kodeksa izveidi ⁽¹⁾,

1. pants

Neskarot Ankaras nolīguma un tā papildprotokolu noteikumus, Asociācijas padome izstrādā noteikumus muitas savienības pēdējā posma īstenošanai, kā paredzēts minētā nolīguma 2. un 5. pantā.

— Turcijas muitas teritorija.

⁽¹⁾ OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar 1994. gada Pievienošanās aktu.

4. Šī nodaļa attiecas arī uz precēm, kuras iegūtas vai ražotas Kopienā vai Turcijā un kuru ražošanas procesā izmantoti produkti, kas ievesti no trešām valstīm un kas nav brīvā apgrozībā Kopienā vai Turcijā.

Taču šie noteikumi attiecas uz minētajām precēm tikai tad, ja attiecībā uz tām eksportētājvalstī ir ievērotas visas vajadzīgās importa formalitātes un ir iekasēti visi vajadzīgie muitas nodokļi vai maksājumi ar līdzvērtīgu iedarbību, kas jāmaksā par šo preču ražošanas procesā izmantotiem trešo valstu produktiem.

5. Ja eksportētājvalsts nepiemēro 4. punkta otrās daļas noteikumus, 4. punkta pirmajā daļā minētās preces neuzskata par brīvā apgrozībā esošām, un importētājvalsts tāpēc piemēro muitas tiesību aktus, kuri attiecas uz precēm, kas importētas no trešām valstīm.

6. Muitas sadarbības komiteja, ko izveidoja ar Asociācijas padomes Lēmumu Nr. 2/69, nosaka administratīvās sadarbības metodes, kas jāizmanto, īstenojot 1., 2. un 4. pantu.

I IEDAĻA

Tādu muitas nodokļu un maksājumu atcelšana, kam ir līdzvērtīga iedarbība

4. pants

Ievedmuitas vai izvedmuitas nodokļus un līdzvērtīgus maksājumus starp Kopieni un Turciju pilnībā atceļ šā lēmuma spēkā stāšanās dienā. No minētā datuma Kopiena un Turcija atturas ieviest jebkādu jaunus ievedmuitas vai izvedmuitas nodokļus vai tiem līdzvērtīgus maksājumus. Šie noteikumi attiecas arī uz fiskāliem muitas nodokļiem.

II IEDAĻA

Kvantitatīvu ierobežojumu vai tiem līdzvērtīgu pasākumu atcelšana

5. pants

Pušu starpā ir aizliegti importa kvantitatīvie ierobežojumi un citi pasākumi ar līdzvērtīgu iedarbību.

6. pants

Pušu starpā ir aizliegti eksporta kvantitatīvie ierobežojumi un citi pasākumi ar līdzvērtīgu iedarbību.

7. pants

Šā lēmuma 5. un 6. panta noteikumi neliedz noteikt importa, eksporta vai tranzīta aizliegumus vai ierobežojumus, kas pamatoti ar sabiedrības morāles, sabiedriskās kārtības vai valsts drošības apsvērumiem; cilvēku, dzīvnieku vai augu veselības un dzīvības aizsardzību; valsts mākslas, vēstures vai arheoloģijas vērtību aizsardzību; vai rūpnieciskā un komerciālā īpašuma aizsardzības apsvērumiem. Šādus aizliegumus vai ierobežojumus tomēr nedrīkst piemērot kā patvaļīgas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļus tirdzniecībā starp Pusēm.

8. pants

1. Piecu gadu laikā pēc šā lēmuma stāšanās spēkā Turcija savā iekšējā tiesību sistēmā iekļauj Kopienas instrumentus saistībā ar tehnisko šķēršļu novēršanu tirdzniecībā.

2. Šo instrumentu sarakstu, kā arī nosacījumus un sīki izstrādātus pasākumus, ar kuriem reglamentē to ieviešanu Turcijā, izstrādā ar Asociācijas padomes lēmumu viena gada laikā no minētā lēmuma spēkā stāšanās dienas.

3. No šā lēmuma spēkā stāšanās dienas šis noteikums neaizliedz Turcijai piemērot Kopienas instrumentus, kas uzskatāmi par īpaši būtiskiem.

4. Puses uzsver efektīvas savstarpējās sadarbības nozīmi standartizācijas, metroloģijas un kalibrēšanas, kvalitātes, akreditācijas, testēšanas un sertifikācijas jomās.

9. pants

Kad Turcijā stāties spēkā tāda Kopienas instrumenta vai instrumentu noteikumi, kas vajadzīgi konkrēta izstrādājuma tirdzniecības tehnisko šķēršļu novēršanai, šā izstrādājuma tirdzniecība starp Pusēm notiks saskaņā ar nosacījumiem, kas iekļauti minētajos instrumentos, neskarot šā lēmuma noteikumu piemērošanu.

10. pants

1. No šā lēmuma spēkā stāšanās dienas un laikposmā, kas nepieciešams, lai Turcija piemērotu 9. pantā minētos instrumentus, tā nekavē tādu Kopienas izstrādājumu laišanu tirgū vai nodošanu ekspluatācijā savā teritorijā, kuru atbilstība Kopienas direktīvām, ar kurām nosaka prasības, kas jāievēro attiecībā uz šiem izstrādājumiem, ir apliecināta saskaņā ar minētajās direktīvās paredzētajiem nosacījumiem un procedūrām.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, ja Turcija uzskata, ka izstrādājums, kura atbilstība Kopienas direktīvām ir apliecināta saskaņā ar 1. punktu un kuru lieto saskaņā ar paredzētajiem mērķiem, neatbilst kādai no 7. pantā minētajām prasībām, tā var veikt visus nepieciešamos pasākumus saskaņā ar 3. punktā minētajiem nosacījumiem un procedūrām, lai izņemtu attiecīgo izstrādājumu no tirgus vai aizliegtu vai ierobežotu tā laišanu tirgū vai nodošanu ekspluatācijā.

3. a) Ja Turcija saskaņā ar 2. punktu paredz veikt pasākumu, tā nekavējoties informē Kopieni ar Muitas savienības apvienotās komitejas palīdzību un sniedz visu attiecīgo informāciju.

b) Puses nekavējoties sāk apspriedes ar Muitas savienības apvienoto komiteju, lai rastu abpusēji pieņemamu risinājumu.

- c) Turcija var veikt 2. punktā minēto pasākumu tikai tad, ja ir pagājis viens mēnesis pēc 3. punkta a) apakšpunktā paredzētā paziņošanas datuma, izņemot gadījumus, kad apspriežu procedūra saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu ir pabeigta pirms termiņa beigām. Ja ārkārtas gadījumos, kuros ir nepieciešama tūlītēja rīcība, nav iespējama iepriekšēja pārbaude, Turcija nekavējoties var piemērot pasākumu, kas ir noteikti nepieciešams situācijas uzlabošanai.
- d) Turcija nekavējoties informē Muitas savienības apvienoto komiteju par veikto pasākumu un sniedz visu attiecīgo informāciju.
- e) Kopiena jebkurā laikā var lūgt Muitas savienības apvienoto komiteju pārskatīt šo pasākumu.

4. Šā panta 1. un 2. punktā minētos noteikumus piemēro *mutatis mutandis* pārtikas produktiem.

11. pants

Laikposmā, kas Turcijai nepieciešams, lai piemērotu 9. pantā minētos instrumentus, Kopiena pieņem Turcijā piemēroto procedūru rezultātus, lai novērtētu rūpniecības izstrādājumu atbilstību Kopienas tiesību aktiem, ar noteikumu, ka minētās procedūras atbilst Kopienā spēkā esošajām prasībām, un ar nosacījumu, ka mehānisko transportlīdzekļu nozarē Turcija piemēro Padomes Direktīvu 70/156/EEK (1970. gada 6. februāris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju tipa apstiprinājumu⁽¹⁾.

III IEDAĻA

Tirdzniecības politika

12. pants

1. No šā lēmuma spēkā stāšanās dienas Turcija attiecībā uz valstīm, kas nav Kopienas dalībvalstis, piemēro noteikumus un īstenošanas pasākumus, kuri būtībā līdzinās tiem, kas attiecībā uz Kopienas tirdzniecības politiku noteikti šādās regulās:

- Padomes Regula (EK) Nr. 3285/94⁽²⁾ (par kopējiem importa noteikumiem),
- Padomes Regula (EK) Nr. 519/94⁽³⁾ (par kopējiem noteikumiem importam no trešām valstīm),
- Padomes Regula (EK) Nr. 520/94⁽⁴⁾ (ar ko ievieš Kopienas procedūru kvantitātes kvotu pārvaldībai (īstenošanas noteikumi – Komisijas Regula (EK) Nr. 738/94⁽⁵⁾)),

⁽¹⁾ OV L 42, 23.2.1970., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 92/53/EEK (OV L 225, 18.8.1992., 1. lpp).

⁽²⁾ OV L 349, 31.12.1994., 53. lpp.

⁽³⁾ OV L 67, 10.3.1994., 89. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 839/95 (OV L 85, 19.4.1995., 9. lpp.).

⁽⁴⁾ OV L 66, 10.3.1994., 1. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 87, 31.3.1994., 47. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1150/95 (OV L 116, 23.5.1995., 3. lpp.).

- Padomes Regula (EK) Nr. 3283/94⁽⁶⁾ un (EK) Nr. 3284/94⁽⁷⁾ (aizsardzība pret importa dempingu un subsīdēto importu),
- Padomes Regula (EK) Nr. 3286/94⁽⁸⁾ (Kopienas procedūras kopējās tirdzniecības politikas jomā),
- Padomes Regula (EEK) Nr. 2603/69⁽⁹⁾ (ar ko nosaka kopīgus eksporta noteikumus),
- Padomes Lēmums 93/112/EEK⁽¹⁰⁾ (oficiāli atbalstīti eksporta kredīti),
- Padomes Regula (EK) Nr. 3036/94⁽¹¹⁾ (pārstrādei paredzētas izvešanas saimnieciskais režīms tekstilijām un apģērbam),
- Padomes Regula (EK) Nr. 3030/93⁽¹²⁾ (kopīgi noteikumi tekstilizstrādājumu importam),
- Padomes Regula (EK) Nr. 517/94⁽¹³⁾ (autonoms režīms tekstilizstrādājumu importam),
- Padomes Regula (EK) Nr. 3951/92⁽¹⁴⁾ (tekstilizstrādājumu imports no Taivānas).

2. Saskaņā ar Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (GATT) XXIV panta prasībām Turcija līdz ar šā lēmuma stāšanos spēkā tekstilrūpniecības nozarē būtībā piemēro tādu pašu tirdzniecības politiku kā Kopiena, tostarp nolīgumus vai vienošanās par tekstilizstrādājumu un apģērbu tirdzniecību. Kopiena piedāvās Turcijai šā mērķa sasniegšanai nepieciešamo sadarbību.

3. Kamēr Turcija nav noslēgusi šīs vienošanās attiecībā uz tekstilizstrādājumu un apģērbu eksportu no Turcijas uz Kopieni, spēkā paliek pašreizējā izcelsmes sertifikātu sistēma, un tādiem izstrādājumiem, kuru izcelsmes vieta nav Turcija, turpinās piemērot Kopienas tirdzniecības politiku saistībā ar attiecīgajām trešām valstīm.

4. Šā lēmuma noteikumi nekavē Kopienas un Japānu īstenot vienošanās saistībā ar mehānisko transportlīdzekļu tirdzniecību, kas minēta pielikumā Nolīgumam par aizsardzības pasākumiem, kas pievienots Nolīgumam, ar ko izveido Pasaules Tirdzniecības organizāciju.

Pirms šā lēmuma stāšanās spēkā Turcija un Kopiena izstrādās sadarbības kārtību, lai izvairītos no minētās vienošanās apiešanas.

⁽⁶⁾ OV L 349, 31.12.1994., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1251/95 (OV L 122, 2.6.1995., 1. lpp.).

⁽⁷⁾ OV L 349, 31.12.1994., 22. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1252/95 (OV L 122, 2.6.1995., 2. lpp.).

⁽⁸⁾ OV L 349, 31.12.1994., 71. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 356/95 (OV L 41, 23.2.1995., 3. lpp.).

⁽⁹⁾ OV L 324, 27.12.1969., 25. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 3918/91 (OV L 372, 31.12.1991., 31. lpp.).

⁽¹⁰⁾ OV L 44, 22.2.1993., 1. lpp.

⁽¹¹⁾ OV L 322, 15.12.1994., 1. lpp.

⁽¹²⁾ OV L 275, 8.11.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1616/95 (OV L 154, 5.7.1995., 3. lpp.).

⁽¹³⁾ OV L 67, 10.3.1994., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1325/95 (OV L 128, 13.6.1995., 1. lpp.).

⁽¹⁴⁾ OV L 405, 31.12.1992., 6. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 3312/94 (OV L 350, 31.12.1994., 3. lpp.).

Kamēr šāda kārtība nav izstrādāta, Kopiena patur tiesības attiecībā uz importu tās teritorijā veikt jebkādas pasākumus, kas nepieciešami minētās vienošanās piemērošanai.

IV IEDAĻA

Kopējais muitas tarifs un preferenciāla tarifa politika

13. pants

1. Pēc šā lēmuma stāšanās spēkā Turcija attiecībā uz citām valstīm, kas nav Kopienas dalībvalstis, savu muitas tarifu pielāgo kopējam muitas tarifam.

2. Turcija pielāgo savu muitas tarifu, ja tas ir nepieciešams sakarā ar izmaiņām kopējā muitas tarifā.

3. Muitas sadarbības komiteja nosaka, kādi pasākumi ir piemēroti, lai īstenotu 1. un 2. punktu.

14. pants

1. Par katru Kopienas lēmumu grozīt kopējo muitas tarifu, atcelt vai atkārtoti ieviest nodokļus un par jebkuru citu lēmumu attiecībā uz tarifu kvotām vai maksimālajiem apjomiem Turcija tiek savlaicīgi informēta, lai tā vienlaicīgi varētu pielāgot Turcijas muitas tarifu kopējam muitas tarifam. Šajā sakarā vispirms notiek apspriedes Muitas savienības apvienotajā komitejā.

2. Ja Turcijas muitas tarifu nevar vienlaicīgi pielāgot kopējam muitas tarifam, Muitas savienības apvienotā komiteja var nolemt piešķirt noteiktu laika periodu, lai to izdarītu. Muitas savienības apvienotā komiteja nekādā gadījumā nevar atļaut Turcijai kādam izstrādājumam piemērot muitas tarifu, kas ir zemāks par kopējo muitas tarifu.

3. Ja Turcija uz laiku vēlas atcelt vai atkārtoti ieviest citus, nevis 1. punktā minētos nodokļus, tā nekavējoties informē Kopieni. Muitas savienības apvienotajā komitejā notiks apspriedes par minētajiem lēmumiem.

15. pants

Atkāpjoties no 13. panta un saskaņā ar Papildprotokola 19. pantu Turcija līdz 2001. gada 1. janvārim attiecībā pret trešām valstīm tiem izstrādājumiem, par kuriem panākta vienošanās Asociācijas padomē, var piemērot augstākus muitas nodokļus nekā tos, kas noteikti kopējā muitas tarifā.

16. pants

1. Lai saskaņotu savu tirdzniecības politiku ar Kopienas tirdzniecības politiku, Turcija piecu gadu laikā no šā lēmuma stāšanās spēkā pakāpeniski pielāgojas Kopienas muitas preferenču režīmam. Šī pielāgošanās attieksies gan uz autonomajiem režīmiem, gan preferenciālajiem nolīgumiem ar trešām valstīm.

Tādēļ Turcija veiks nepieciešamos pasākumus un risinās sarunas, lai uz savstarpēja izdevīguma pamata slēgtu nolīgumus ar attiecīgajām valstīm. Asociācijas padome regulāri pārskata gūtos panākumus.

2. Katrā no 1. punktā minētajiem gadījumiem tarifa preferenču piešķiršana ir atkarīga no tā, vai attiecībā uz produktu izcelsmi tiek ievēroti tādi paši noteikumi, kādi reglamentē šādu preferenču piešķiršanu, kad to dara Kopiena.

3. a) Ja Turcija 1. punktā minētajā laikposmā piemēro tarifa politiku, kas atšķiras no Kopienas tarifa politikas, par precēm, ko importē Kopienā no trešām valstīm un ko sakarā ar to izcelsmes valsti vai eksportētājvalsti laiž brīvā apgrozībā preferenču režīmā, ir jāmaksā kompensējošs nodoklis, ja tās importē Turcijā šādos apstākļos:

— tās importē no valstīm, kurām Turcija nav piešķirusi to pašu tarifa preferenču režīmu, un

— tās var atpazīt kā importētas no šīm valstīm, un

— nodoklis, kas jāmaksā Turcijā, ir vismaz par pieciem procentpunktiem augstāks nekā nodoklis, ko piemēro Kopienā, un

— saistībā ar šīm precēm ir novēroti būtiski tirdzniecības traucējumi.

b) Muitas savienības apvienotā komiteja izveido sarakstu tām precēm, uz kurām attiecas kompensējošais nodoklis, kā arī nosaka šā nodokļa apjomu.

V IEDAĻA

Pārstrādāti lauksaimniecības produkti, uz kuriem neattiecas Eiropas Kopienas dibināšanas līguma II pielikums

17. pants

Šīs iedaļas noteikumi attiecas uz 1. pielikumā minētām precēm.

18. pants

Neatkarīgi no 13. panta uz 1. pielikumā minēto preču importu no trešām valstīm Turcija var piemērot lauksaimniecības komponentu. Lauksaimniecības komponentu nosaka saskaņā ar 19. pantu.

19. pants

1. Lauksaimniecības komponentu, ko piemēro Turcijā importētām precēm, nosaka, saskaitot to lauksaimniecības pamatproduktu daudzumu, kurus uzskata par izmantotiem attiecīgo preču ražošanā, un reizīnot ar 3. punktā noteikto pamatsummu, kas atbilst katram no šiem lauksaimniecības pamatproduktiem.

2. a) Lauksaimniecības pamatprodukti, kas jāņem vērā, ir minēti 2. pielikumā.
 - b) Lauksaimniecības pamatproduktu daudzumi, kas jāņem vērā, ir minēti 3. pielikumā.
 - c) Ja preces ir klasificētas ar nomenklatūru kodiem, kas minēti 3. un 4. pielikumā, vērā ņemamā lauksaimniecības komponenta summa ir minēta 4. pielikumā.
3. Pamatsumma, kas atbilst katram lauksaimniecības pamatproduktam, ir maksājuma summa, ko Turcijā ievestam lauksaimniecības produktam, kura izcelsmes valsts ir nepreferenciāla trešā valsts, piemēro atsaucē periodā, kas attiecas uz lauksaimniecības produktiem. Pamatsummas ir dotas 5. pielikumā.

20. pants

1. Neatkarīgi no 4. panta Turcija un Kopiena, veicot tirdzniecību savā starpā, var piemērot lauksaimniecības komponentus, kas noteikti saskaņā ar turpmāk izklāstītiem noteikumiem.
2. Šādus lauksaimniecības komponentus, ko vajadzības gadījumā samazina saskaņā ar 22. pantu, piemēro tikai 1. pielikumā minētajām precēm.
3. Kopiena Turcijai piemēro tādus pašus īpašos nodokļus, kas atbilst lauksaimniecības komponentam, kuru piemēro trešām valstīm.
4. Importam no Kopienas Turcija piemēro lauksaimniecības komponentu saskaņā ar 19. pantu.

21. pants

Neatkarīgi no šajā lēmumā minētās kārtības 6. pielikuma 1. tabulā un 6. pielikuma 2. tabulā minētajām precēm ir paredzēts izņēmuma režīms, saskaņā ar kuru ievadmaksājumi Turcijā tiks samazināti trīs kārtās – trīs gadu laikā pirmajā tabulā minētām precēm un viena gada laikā otrajā tabulā minētām precēm. Šo ievadmaksājumu apmērs ir noteikts 6. pielikuma 1. tabulā un 6. pielikuma 2. tabulā.

Pēc attiecīgo periodu beigām šis iedaļas noteikums piemēro pilnībā.

22. pants

1. Ja tirdzniecībā starp Kopieni un Turciju tiek samazināts nodoklis, ko piemēro lauksaimniecības pamatproduktam, proporcionāli samazina lauksaimniecības komponentu, kas noteikts saskaņā ar 20. panta 4. punktu attiecībā uz importu Turcijā, vai lauksaimniecības komponentu, kas minēts 20. panta 3. punktā attiecībā uz importu Kopienā.
2. Ja 1. punktā minēto samazinājumu veic kvotas ietvaros, Asociācijas padome izstrādā sarakstu ar tādām precēm un daudzumiem, uz kuriem attiecas samazinātais lauksaimniecības komponents.
3. Šā panta 1. un 2. punkta noteikumi attiecas uz 21. pantā minētajiem ievadmaksājumiem.

23. pants

Ja viena vai vairāku tādu izstrādājumu imports, uz kuriem attiecas izņēmuma režīms, Turcijā rada vai draud radīt būtiskus traucējumus, kuri var apdraudēt muitas savienības mērķus attiecībā uz pārstrādātiem lauksaimniecības produktiem, Muitas savienības apvienotajā komitejā rīko pārrunas starp Pusēm, lai rastu abpusēji pieņemamu risinājumu.

Ja šādu risinājumu nevar rast, Muitas savienības apvienotā komiteja var ieteikt piemērotus veidus, kā nodrošināt muitas savienības atbilstīgu darbību, neskarot 63. panta noteikumus.

II NODAĻA

LAUKSAIMNIECĪBAS PRODUKTI

24. pants

1. Ar šo Asociācijas padome apstiprina, ka Pušu kopējais mērķis ir panākt to, lai savā starpā īstenotu brīvu lauksaimniecības produktu apriti, kā paredzēts Papildprotokola 32.–35. pantā.
2. Asociācijas padome norāda, ka ir vajadzīgs papildu laiks, lai radītu nosacījumus, kas nepieciešami šo produktu brīvas aprites īstenošanai.

25. pants

1. Pielāgojot savu politiku, Turcija pieņem kopējās lauksaimniecības politikas pasākumus, kas vajadzīgi, lai panāktu lauksaimniecības produktu brīvu apriti. Tā informē Kopieni par šajā sakarā pieņemtiem lēmumiem.
2. Kopiena, izstrādājot lauksaimniecības politiku, cik iespējams, ņem vērā Turcijas lauksaimniecības intereses un informē Turciju par attiecīgiem Komisijas priekšlikumiem un lēmumiem, kas pieņemti, pamatojoties uz šiem priekšlikumiem.
3. Asociācijas padomē var notikt pārrunas par 2. punktā minētajiem priekšlikumiem un lēmumiem, kā arī par pasākumiem, kurus Turcija ir nodomājusi veikt lauksaimniecības jomā saskaņā ar 1. punktu.

26. pants

Kopiena un Turcija uz abpusēji izdevīgiem principiem pakāpeniski uzlabo preferenču režīmu, ko tās viena otrai piemēro tirdzniecībā ar lauksaimniecības produktiem. Asociācijas padome regulāri pārbauda šajā preferenču režīmā veiktos uzlabojumus.

27. pants

Tiklīdz Asociācijas padome konstatē, ka Turcija ir pieņēmusi 25. panta 1. punktā minētos kopējās lauksaimniecības politikas pasākumus, tā pieņem noteikumus, kas nepieciešami, lai panāktu lauksaimniecības produktu brīvu apriti starp Kopieni un Turciju.

III NODAĻA

MUITAS NOTEIKUMI

28. pants

1. Līdz ar šā lēmuma stāšanās spēkā Turcija pieņem noteikumus turpmāk izklāstītajās jomās, pamatojoties uz Padomes Regulu (EEK) Nr. 2913/92 (1992. gada 12. oktobris) par Kopienas Muitas kodeksa izveidi un Komisijas Regulu (EEK) Nr. 2454/93 (1993. gada 2. jūlijs) ⁽¹⁾, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus minētajai regulai:

- a) preču izcelsme;
- b) preču muitas vērtība;
- c) preču ieviešana muitas savienības teritorijā;
- d) muitas deklarācija;
- e) laišana brīvā apgrozībā;
- f) neuzlikšanas režīms un muitas procedūras ar saimniecisku nozīmi;
- g) preču aprīte;
- h) muitas parāds;
- i) pārsūdzības tiesības.

2. Līdz ar šā lēmuma stāšanās spēkā Turcija veic nepieciešamos pasākumus, lai īstenotu noteikumus, kas balstās uz:

- a) Padomes Regulu (EEK) Nr. 3842/86 (1986. gada 1. decembris), kas nosaka pasākumus, lai aizliegtu viltotu preču laišanu brīvā apgrozībā ⁽²⁾, un Komisijas Regulu (EEK) Nr. 3077/87 (1987. gada 14. oktobris), ar ko nosaka īstenošanas pasākumus minētajai regulai ⁽³⁾;
- b) Padomes Regulu (EEK) Nr. 918/83 (1983. gada 28. marts), ar kuru izveido Kopienas sistēmu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem ⁽⁴⁾, un Komisijas Regulām (EEK) Nr. 2287/83, (EEK) Nr. 2288/83, (EEK) Nr. 2289/83 un (EEK) Nr. 2290/83 (1983. gada 29. jūlijs), ar ko paredz minēto regulu īstenošanas pasākumus ⁽⁵⁾;
- c) Padomes Regulu (EEK) Nr. 616/78 par izcelsmes apliecinājumu dažiem tekstilizstrādājumiem, kas iekļauti kopējā muitas tarifā 51. vai 53. līdz 62. nodaļā un ir ieviesti Kopienā, kā arī par šāda apliecinājuma akceptēšanas nosacījumiem ⁽⁶⁾.

3. Muitas sadarbības komiteja nosaka 1. un 2. punkta īstenošanai piemērotos pasākumus.

29. pants

Savstarpējo palīdzību muitas lietās starp Pušu administratīvajām iestādēm regulē ar noteikumiem 7. pielikumā, kurā attiecībā uz Kopienas ir ietverti tie jautājumi, kas ir Kopienas kompetencē.

⁽¹⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 357, 18.12.1986., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 291, 15.10.1987., 19. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 105, 23.4.1983., 105. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 220, 11.8.1983.

⁽⁶⁾ OV L 84, 31.3.1978., 1. lpp.

30. pants

Pirms šā lēmuma stāšanās spēkā Muitas sadarbības komiteja izstrādā piemērotus noteikumus attiecībā uz savstarpējo palīdzību parādu atgūšanā.

IV NODAĻA

TIESĪBU AKTU TUVINĀŠANA

I IEDAĻA

Intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma aizsardzība

31. pants

1. Puses apstiprina to, ka ir būtiski nodrošināt pienācīgu un efektīvu intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma aizsardzību un īstenošanu.

2. Puses atzīst, ka muitas savienība var pienācīgi darboties tikai tad, ja abās daļās, kas veido muitas savienību, nodrošina intelektuālā īpašuma tiesību efektīvas aizsardzības vienādu līmeni. Attiecīgi tās uzņemas pildīt saistības, kas izklāstītas 8. pielikumā.

II IEDAĻA

Konkurence

A. Muitas savienības konkurences noteikumi

32. pants

1. Šādas darbības ir aizliegtas, jo nav saderīgas ar muitas savienības pienācīgu darbību, ja tās var ietekmēt tirdzniecību starp Kopienas un Turciju: visi nolīgumi starp uzņēmumiem, tādi uzņēmumu apvienību lēmumi un tādas saskaņotas darbības, kuru mērķis vai sekas ir novērst, ierobežot vai traucēt konkurenci, un it īpaši tie, ar kuriem:

- a) tieši vai netieši nosaka iepirkuma vai pārdošanas cenas vai kādus citus tirdzniecības nosacījumus;
- b) ierobežo vai kontrolē ražošanu, tirgus, tehnikas attīstību vai investīcijas;
- c) sadala tirgus vai piegādes avotus;
- d) līdzvērtīgos darījumos ar citiem tirdzniecības partneriem piemēro atšķirīgus nosacījumus, tādējādi radot tiem neizdevīgus konkurences apstākļus;

e) slēdzot līgumus, prasa, lai otra puse uzņemtos papildu saistības, kuras pēc savas būtības vai saskaņā ar nozares praksi nekādi nav saistītas ar attiecīgo līgumu priekšmetu.

2. Visi nolīgumi vai lēmumi, kas ir aizliegti saskaņā ar šo pantu, automātiski nav spēkā.

3. Šā panta 1. punkta noteikumus tomēr var atzīt par nepiemērojamiem attiecībā uz:

- jebkuru starp uzņēmumiem noslēgtu nolīgumu vai nolīgumu kategoriju,
- jebkuru uzņēmumu apvienības pieņemtu lēmumu vai lēmumu kategoriju,
- jebkādu saskaņotu darbību vai darbību kategoriju,

kas palīdz uzlabot preču ražošanu vai izplatīšanu vai veicina tehnisku vai saimniecisku attīstību, ļaujot patērētājiem baudīt pienācīgu daļu no iegūtajiem labumiem, un kas:

- a) neuzspiež attiecīgajiem uzņēmumiem ierobežojumus, kuri nav obligāti vajadzīgi, lai sasniegtu šos mērķus;
- b) neļauj šādiem uzņēmumiem likvidēt konkurenci attiecībā uz šo izstrādājumu būtisku daļu.

33. pants

1. Situācija, kad viens vai vairāki uzņēmumi ļaunprātīgi izmanto savu dominējošo stāvokli visā Kopienas un/vai Turcijas teritorijā vai ievērojamā tās daļā, ir aizliegta, jo nav saderīga ar muitas savienības pienācīgu darbību, ja tā var ietekmēt tirdzniecību starp Kopienas un Turciju.

2. Stāvokļa ļaunprātīga izmantošana var jo īpaši izpausties kā:

- a) tieši vai netieši uzspiestas netaisnīgas iepirkuma vai pārdošanas cenas vai citi netaisnīgi tirdzniecības nosacījumi;
- b) ražošanas, tirgus vai tehnikas attīstības ierobežošana, kas kaitē patērētājiem;
- c) atšķirīgu nosacījumu piemērošana līdzvērtīgos darījumos ar citiem tirdzniecības partneriem, tādējādi radot tiem neizdevīgus konkurences apstākļus;
- d) prasība, lai otra puse, slēdzot līgumus, uzņemtos papildu saistības, kas pēc savas būtības vai saskaņā ar nozares praksi nekādi nav saistītas ar attiecīgo līgumu priekšmetu.

34. pants

1. Jebkāds atbalsts, ko piešķir Kopienas dalībvalstis vai Turcija vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem un kas rada vai draud radīt konkurences traucējumus, dodot priekšroku konkrētiem uzņēmumiem vai konkrētu preču ražošanai, nav saderīgs ar muitas savienības pienācīgu darbību, ja šāds atbalsts ietekmē tirdzniecību starp Kopienas un Turciju.

2. Ar muitas savienības darbību ir saderīgs:

- a) sociāls atbalsts, ko piešķir individuāliem patērētājiem ar noteikumu, ka to piešķir bez diskriminācijas attiecībā uz konkrēto izstrādājumu izcelsmi;
- b) atbalsts, ko sniedz, lai novērstu kaitējumu, ko nodarījušas dabas katastrofas vai ārkārtīgi notikumi;

c) atbalsts, ko sniedz tautsaimniecībai dažos Vācijas Federatīvās Republikas apvidos, kurus iespaidojusi Vācijas sadalīšana, ja šāds atbalsts vajadzīgs, lai kompensētu saimnieciskās grūtības, ko radījuši šī sadalīšana;

d) piecu gadu laikā no šā lēmuma stāšanās spēkā atbalsts, ar ko veicina ekonomikas attīstību Turcijas mazāk attīstītajos reģionos, ar noteikumu, ka tāds atbalsts neiespaido tirdzniecības apstākļus starp Kopienas un Turciju tādā apmērā, ka tas ir pretrunā kopīgām interesēm.

3. Par saderīgu ar muitas savienības darbību var uzskatīt:

- a) atbalstu, kas saskaņā ar Papildprotokola 43. panta 2. punktu veicina ekonomikas attīstību apgabalos, kur dzīves līmenis ir ārkārtīgi zems vai kur valda liels bezdarbs;
- b) atbalstu, kas veicina kāda svarīga projekta īstenojumu visas Eiropas interesēs vai novērš nopietnus traucējumus kādas Kopienas dalībvalsts vai Turcijas tautsaimniecībā;
- c) piecus gadus pēc šā lēmuma stāšanās spēkā un saskaņā ar Papildprotokola 43. panta 2. punktu atbalstu, kas paredzēts, lai pabeigtu muitas savienības izveidei nepieciešamo struktūrālo pielāgojumu. Pēc minētā laikposma beigām Asociācijas padome izskata šīs klauzulas piemērošanu;
- d) atbalstu, kas veicina konkrētu saimniecisko darbību vai konkrētu tautsaimniecības jomu attīstību, ja tāds atbalsts neiespaido tirdzniecības apstākļus starp Kopienas un Turciju tādā apmērā, ka tas ir pretrunā kopīgām interesēm;
- e) atbalstu, kas veicina kultūru un kultūras mantojuma saglabāšanu, ja tāds atbalsts neiespaido tirdzniecības apstākļus starp Kopienas un Turciju tādā apmērā, ka tas ir pretrunā kopīgām interesēm;
- f) citu kategoriju atbalstu, ko var noteikt Asociācijas padome.

35. pants

Jebkādu praksi, kas ir pretrunā ar 32., 33. un 34. pantu, izvērtē, balstoties uz kritērijiem, kas izriet no Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 85., 86. un 92. panta un tā sekundāro tiesību aktu piemērošanas.

36. pants

Puses apmainās ar informāciju, ņemot vērā ierobežojumus, ko uzliek dienesta un komercnoslēpumu prasības.

37. pants

1. Divu gadu laikā pēc muitas savienības stāšanās spēkā Asociācijas padome ar lēmumu pieņem nepieciešamos noteikumus 32., 33. un 34. panta, kā arī 35. panta attiecīgo daļu īstenošanai. Šie noteikumi balstās uz Kopienā jau pastāvošiem noteikumiem un cita starpā precizē katras konkurences iestādes lomu.

2. Kamēr minētie noteikumi vēl nav pieņemti:

- a) Kopienas vai Turcijas iestādes par nolīgumu, lēmumu un saskaņotu darbību pieļaujāmību, kā arī par dominējoša stāvokļa ļaunprātīgu izmantošanu lemj saskaņā ar 32. un 33. pantu;
- b) GATT subsīdiju kodeksa noteikumus piemēro kā 34. panta īstenošanas noteikumus.

38. pants

1. Ja Kopiena vai Turcija uzskata, ka kāda konkrēta rīcība nav saderīga ar 32., 33. vai 34. panta noteikumiem un:

- 37. pantā minētie īstenošanas noteikumi to atbilstoši nerišina, vai
- ja šādu noteikumu nav un ja šāda darbība izraisa vai draud izraisīt nopietnus draudus otras Puses interesēm vai materiālus zaudējumus tās vietējai ražošanai, pēc apspriedēm Muitas savienības apvienotajā komitejā vai 45 darbdienu pēc šādu apspriežu pieprasīšanas tā var veikt attiecīgus pasākumus. Priekšroka ir tādiem pasākumiem, kas vismazāk traucēs muitas savienības darbību.

2. Gadījumā, ja prakse nav savienojama ar 34. pantu, šādas atbilstošus pasākumus, ja uz tiem attiecas Vispārējā vienošanās par tarifiem un tirdzniecību, var pieņemt tikai saskaņā ar tajā noteiktajām procedūrām un nosacījumiem vai citiem attiecīgiem instrumentiem, kas pieņemti saistībā ar Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību un ko piemēro starp Pusēm.

B. Tiesību aktu tuvināšana

39. pants

1. Lai sasniegtu ekonomikas integrāciju, kas ir muitas savienības mērķis, Turcija nodrošina, ka tās tiesību akti konkurences noteikumu jomā tiek pielāgoti Eiropas Kopienas tiesību aktiem un ka tos piemēro efektīvi.

2. Lai izpildītu 1. punkta prasības, Turcija:

- a) pirms muitas savienības stāšanās spēkā pieņem likumu, ar kuru aizliedz uzņēmumu rīcību saskaņā ar EK līguma 85. un 86. pantā minētajiem nosacījumiem. Tai ir arī jānodrošina, ka viena gada laikā pēc muitas savienības stāšanās spēkā Turcijā piemēro principus, kas iekļauti Kopienā spēkā esošajās grupveida atbrīvojumu regulās, kā arī EK iestāžu

izstrādāto judikatūru. Kopiena pēc iespējas ātrāk informē Turciju par jebkādam procedūrām, ja EK pieņem, atceļ vai groza grupveida atbrīvojumu regulas pēc muitas savienības stāšanās spēkā. Pēc šādas informācijas saņemšanas Turcija viena gada laikā pielāgo savus tiesību aktus, ja nepieciešams;

- b) pirms muitas savienības stāšanās spēkā izveido konkurences iestādi, kas efektīvi piemēro šos noteikumus un principus;
- c) pirms šā lēmuma stāšanās spēkā visu atbalstu, ko piešķir tekstilizstrādājumu un apģērbu nozarei, pielāgo noteikumiem, kas minēti attiecīgajos Kopienas regulējumos un pamatnostādnēs saskaņā ar EK līguma 92. un 93. pantu. Turcija informē Kopieni par visām tādām atbalsta shēmām attiecībā uz šo nozari, kuras pielāgotas saskaņā ar šiem regulējumiem un pamatnostādnēm. Kopiena pēc iespējas ātrāk informē Turciju par jebkādam procedūrām, ja Kopiena pieņem, atceļ vai groza šos regulējumus un pamatnostādnēs pēc muitas savienības stāšanās spēkā. Pēc informācijas saņemšanas Turcija viena gada laikā pielāgo savus tiesību aktus;
- d) divu gadu laikā pēc šā lēmuma stāšanās spēkā visas atbalsta shēmas, izņemot tās, ko piešķir tekstilizstrādājumu un apģērbu nozarei, pielāgo noteikumiem, kas minēti Kopienas regulējumos un pamatnostādnēs saskaņā ar EK līguma 92. un 93. pantu. Kopiena pēc iespējas ātrāk informē Turciju par jebkādam procedūrām, ja Kopiena pieņem, atceļ vai groza šos regulējumus un pamatnostādnēs pēc muitas savienības stāšanās spēkā. Pēc informācijas saņemšanas Turcija viena gada laikā pielāgo savus tiesību aktus;
- e) divu gadu laikā pēc muitas savienības stāšanās spēkā informē Kopieni par visām atbalsta shēmām, kas ir spēkā Turcijā un kas ir pielāgotas saskaņā ar d) apakšpunktu. Ja tiek pieņemta jauna shēma, Turcija pēc iespējas drīzāk informē Kopieni par šādas shēmas saturu;
- f) iepriekš Kopienai paziņo par jebkādu individuālu atbalstu, ko piešķirs uzņēmumam vai uzņēmumu grupai un par ko saskaņā ar Kopienas regulējumiem vai pamatnostādnēm būtu jāziņo, ja to piešķirusi dalībvalsts, vai par individuālu atbalstu, ko piešķir ārpus Kopienas regulējumiem vai pamatnostādnēm un kas pārsniedz ECU 12 miljonu, un par ko būtu jāziņo saskaņā ar EK tiesību aktiem, ja to piešķirusi dalībvalsts.

Par individuālo atbalstu, ko piešķir dalībvalstis un uz ko attiecas analīze, kuru Komisija veic, pamatojoties uz EK līguma 93. pantu, Turcija tiks informēta uz tādu pašu noteikumu pamata kā dalībvalstis.

3. Kopiena un Turcija viena otrai dara zināmus visus grozījumus savos tiesību aktos attiecībā uz ierobežojošu praksi, ko veic uzņēmumi. Tās informē viena otru arī par gadījumiem, kad šie tiesību akti tiek piemēroti.

4. Attiecībā uz informāciju, ko dara zināmu saskaņā ar 2. punkta c), e) un f) apakšpunktu, Kopienai ir tiesības iebilst pret Turcijas piešķirtu atbalstu, ko tā būtu uzskatījusi par nelikumīgu saskaņā ar EK tiesību aktiem, ja to būtu piešķirusi dalībvalsts. Ja Turcija nepiekrīt Kopienas viedoklim un ja jautājumu neaizņemas trīsdesmit dienu laikā, gan Kopienai, gan Turcijai ir tiesības iesniegt lietu šķīrējtiesai.

5. Turcijai ir tiesības izvirzīt iebildumus pret atbalstu, ko piešķirusi dalībvalsts un ko Turcija saskaņā ar EK tiesību aktiem uzskata par nelikumīgu, un iesaistīt šajā jautājumā Asociācijas padomi. Ja Asociācijas padome jautājumu neaizņemas trīs mēnešu laikā, Asociācijas padome var nolemt nodot lietu Eiropas Kopienas Tiesai.

40. pants

1. Kopiena pēc iespējas ātrāk informē Turciju par katra jauna lēmuma, kas var skart Turcijas intereses, pieņemšanu saskaņā ar EK līguma 85., 86. un 92. pantu.

2. Turcijai ir tiesības pieprasīt informāciju par katru konkrētu gadījumu, par ko Kopiena pieņēmusi lēmumu saskaņā ar EK līguma 85., 86. un 92. pantu.

41. pants

Attiecībā uz publiskiem uzņēmumiem un uzņēmumiem, kuriem piešķirtas īpašas vai ekskluzīvas tiesības, Turcija nodrošina, ka līdz pirmā gada beigām pēc muitas savienības stāšanās spēkā tiek ievēroti Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma principi, it īpaši 90. pants, kā arī principi, kas iekļauti sekundārajos tiesību aktos un uz to pamata izstrādātajā judikatūrā.

42. pants

Turcija saskaņā ar Asociācijas padomes izstrādātajiem nosacījumiem un laika grafiku pakāpeniski pielāgo ikvienu komerciāla rakstura valsts monopolu, lai nodrošinātu, ka otrā gada beigās pēc šā lēmuma stāšanās spēkā starp dalībvalsti un Turcijas valstspiederīgajiem vairs nepastāv diskriminācija attiecībā uz preču sagādes un tirdzniecības nosacījumiem.

43. pants

1. Ja Kopiena vai Turcija uzskata, ka pret konkurenci vērstas darbības, ko veic otras Puses teritorijā, nelabvēlīgi ietekmē to intereses vai to uzņēmumu intereses, attiecīgā Puse par to var ziņot otrai Pusei un pieprasīt, lai otras Puses konkurences iestāde sāktu atbilstošus izpildes pasākumus. Paziņojumā tiek sniegti pēc iespējas konkrēti dati attiecībā uz pret konkurenci vērsto darbību būtību un to ietekmi uz paziņojuma iesniedzēja Puses interesēm, un tajā ir iekļauts piedāvājums sniegt turpmāku informāciju un piedāvāt citus sadarbības veidus, ņemot vērā ziņotājas Puses iespējas.

2. Pēc paziņojuma saņemšanas saskaņā ar 1. punktu un pēc tādām turpmākām diskusijām starp Pusēm, kas attiecīgajos

apstākļos var būt piemērotas un lietderīgas, paziņojuma saņēmējas Puses konkurences iestāde izvērtēs, vai attiecībā uz paziņojumā minētajām pret konkurenci vērstām darbībām sākt izpildes pasākumus. Paziņojuma saņēmēja Puse informēs paziņojuma sūtītāju Pusi par savu lēmumu. Ja tiek sākti izpildes pasākumi, paziņojuma saņēmēja Puse ziņo paziņojuma iesniedzējai Pusei par šo pasākumu rezultātiem un iespēju robežās arī par visiem būtiskiem pagaidu pasākumiem.

3. Šis pants nekādi neierobežo paziņojuma saņēmējas Puses apsvērumus saskaņā ar tās konkurences tiesību aktiem un izpildes politiku par to, vai sākt izpildes pasākumus attiecībā uz paziņojumā minētajām pret konkurenci vērstām darbībām, kā arī neliedz paziņojuma iesniedzējai Pusei sākt izpildes pasākumus attiecībā uz šādām pret konkurenci vērstām darbībām.

III IEDAĻA

Tirdzniecības aizsardzības instrumenti

44. pants

1. Asociācijas padome pēc vienas Puses lūguma pārskata tādu tirdzniecības aizsardzības instrumentu piemērošanas principus, kas nav vienas Puses aizsardzības pasākumi tās attiecībās ar otru Pusi. Šāda pārskata laikā Asociācijas padome var nolemt pārtraukt šo instrumentu piemērošanu, ja Turcija ir īstenojusi konkurences noteikumus, valsts atbalsta kontroli un citas attiecīgas ar iekšējo tirgu saistītas *acquis communautaire* daļas un nodrošinājusi to efektīvu izpildi, tādējādi sniedzot tādu garantiju pret negodīgu konkurenci, ko var salīdzināt ar iekšējā tirgū spēkā esošo.

2. Antidempinga pasākumu īstenošanas kārtība, kas ir izklāstīta Papildprotokola 47. pantā, paliek spēkā.

45. pants

Atkāpjoties no V nodaļas II iedaļas noteikumiem, tajā minētās konsultāciju un lēmumu pieņemšanas procedūras neattiecas uz Pušu veiktajiem tirdzniecības aizsardzības pasākumiem.

Saistībā ar tirdzniecības politikas pasākumu piemērošanu attiecībā uz trešām valstīm Puses, veicot informācijas apmaiņu un sniedzot konsultācijas, cenšas meklēt iespējas koordinēt savas darbības, ja to atļauj apstākļi un abu Pušu starptautiskās saistības.

46. pants

Ja viena Puse savās attiecībās ar otru Pusi vai ar trešām valstīm ir veikusi vai veic antidempinga pasākumus vai citus pasākumus saskaņā ar 44. pantā minētajiem tirdzniecības politikas instrumentiem, šī Puse, atkāpjoties no I nodaļā minētajiem preču brīvas aprites principiem, drīkst ievest attiecīgos produktus no otras Puses teritorijas ar nosacījumu, ka šie pasākumi ir piemēroti. Šādos gadījumos tā attiecīgi informē Muitas savienības apvienoto komiteju.

47. pants

Aizpildot formalitātes, kas vajadzīgas, importējot tāda veida ražojumus, uz kuriem attiecas iepriekšējos pantos minētie tirdzniecības politikas pasākumi, importētājvalsts iestādes lūdz importētāju muitas deklarācijā norādīt attiecīgo ražojumu izcelsmi.

Papildu apstiprinošus pierādījumus var pieprasīt, ja nopietnu un pamatotu šaubu gadījumos tas ir absolūti nepieciešams, lai pārbaudītu attiecīgā produkta īsto izcelsmi.

IV IEDAĻA

Valsts iepirkums

48. pants

Asociācijas padome cik drīz vien iespējams pēc šā lēmuma stāšanās spēkā noteiks datumu, kad sāksies sarunas, kuru mērķis ir panākt, lai Puses savstarpēji atver publiskā iepirkuma tirgus.

Asociācijas padome ik gadu pārskatīs sasniegumus šajā jomā.

V IEDAĻA

Tiešie nodokļi

49. pants

Neviens šā lēmuma noteikums:

- nerada tādu fiskālo priekšrocību paplašināšanu, ko viena no Pusēm piešķirusi jebkurā starptautiskā nolīgumā vai režīmā, kas tai ir saistošs,
- nekavē nevienu no Pusēm pieņemt vai piemērot jebkādu pasākumu, kura mērķis ir novērst izvairīšanos no nodokļu maksāšanas,
- nav pretrunā nevienas Puses tiesībām attiecīgus savas nodokļu likumdošanas noteikumus piemērot nodokļu maksātājiem, kuru stāvoklis attiecībā uz dzīvesvietu nav vienāds.

Netiešie nodokļi

50. pants

1. Neviena Puse tieši vai netieši neuzliek otras Puses izstrādājumiem iekšējos nodokļus, kas lielāki par tiem, kuri tieši vai netieši uzlikti līdzīgiem vietējiem izstrādājumiem.

Neviena Puse neuzliek otras Puses izstrādājumiem tādus iekšējos nodokļus, kas netieši aizsargā citus izstrādājumus.

2. Par izstrādājumiem, kurus eksportē uz kādas Puses teritoriju, nevar saņemt iekšējo netiešo nodokļu kompensāciju, kas pārsniedz netiešos nodokļus, kuri tieši vai netieši uzlikti šiem izstrādājumiem.

3. Puses atceļ visus tos noteikumus, kas pastāv šā lēmuma spēkā stāšanās dienā un ir pretrunā ar minētajiem noteikumiem.

51. pants

Asociācijas padome var Pusēm ieteikt veikt pasākumus, lai tuvinātu normatīvos un administratīvos aktus tajās jomās, uz kurām šis lēmums neattiecas, bet kurām ir tieša ietekme uz asociācijas darbību, un tajās jomās, uz kurām šis lēmums attiecas, bet par kurām tajā nav noteikta īpaša procedūra.

V NODAĻA

ORGANIZATORISKI NOTEIKUMI

I IEDAĻA

EK un Turcijas Muitas savienības apvienotā komiteja

52. pants

1. Saskaņā ar Asociācijas nolīguma 24. pantu tiek izveidota EK un Turcijas Muitas savienības apvienotā komiteja. Komiteja organizē viedokļu un informācijas apmaiņu, izstrādā ieteikumus Asociācijas padomei un sniedz atzinumus, lai nodrošinātu muitas savienības pareizu darbību.

2. Puses komitejā apspriež visus jautājumus, kas ir saistīti ar šā lēmuma īstenošanu un kas rada grūtības vienai no Pusēm.

3. Muitas savienības apvienotā komiteja pieņem savu reglamentu.

53. pants

1. Muitas savienības apvienotās komitejas sastāvā ir Pušu pārstāvji.

2. Muitas savienības apvienotās komitejas priekšsēdētāja amata pienākumus sešus mēnešus pārmaiņus pilda Kopienas, t. i., Eiropas Komisijas, pārstāvis un Turcijas pārstāvis.

3. Lai īstenotu savus pienākumus, Muitas savienības apvienotā komiteja parasti sanāk vismaz reizi mēnesī. Tā sanāk arī pēc priekšsēdētāja iniciatīvas vai saskaņā ar vienas Puses lūgumu, ievērojot reglamentu.

4. Muitas savienības apvienotā komiteja var pieņemt lēmumu izveidot apakškomiteju vai darba grupu, kas tai palīdz pildīt uzdevumus. Muitas savienības apvienotā komiteja savā reglamentā nosaka šādu apakškomiteju vai darba grupu sastāvu un darbības noteikumus. To pienākumus Muitas savienības apvienotā komiteja nosaka katrā gadījumā atsevišķi.

II IEDAĻA

Konsultāciju un lēmumu pieņemšanas procedūras

54. pants

1. Jomās, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, un neskarot citus pienākumus, kas izriet no I līdz IV nodaļai, Turcijas tiesību aktus pēc iespējas vairāk saskaņos ar Kopienas tiesību aktiem.

2. Jomas, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, ir tirdzniecības politika un nolīgumi ar trešām valstīm, ietverot rūpniecības ražojumu laišanu tirgū, tiesību akti par tehnisko šķēršļu novēršanu rūpniecības ražojumu tirdzniecībai, konkurētspēja, tiesību akti par rūpnieciskā un intelektuālā īpašuma tiesībām un muitas jomas tiesību akti.

Ņemot vērā asociācijas panākumus, Asociācijas padome var nolemt paplašināt to jomu sarakstu, kurās ir jānodrošina saskaņošana.

3. Šā panta īstenošanai tiek piemēroti 55. līdz 60. pantā paredzētie procedūras noteikumi.

55. pants

1. Ja Eiropas Kopienu Komisija izstrādā jaunu tiesību aktu jomā, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, un ja tā apspriežas ar Kopienas dalībvalstu ekspertiem, tā neformālā veidā lūdz arī Turcijas ekspertu viedokli.

2. Iesniedzot priekšlikumu Eiropas Savienības Padomei, Eiropas Kopienu Komisija nosūta tā eksemplāru Turcijai.

3. Pēc vienas Puses lūguma pirms Eiropas Savienības Padomes lēmuma pieņemšanas Puses atkal savstarpēji apspriežas Muitas savienības apvienotajā komitejā.

4. Informācijas sniegšanas un apspriešanās posmā Puses godprātīgi sadarbojas, lai atvieglinātu to, ka procesa beigās tiek pieņemts muitas savienības pareizai darbībai vispiemērotākais lēmums.

56. pants

1. Ja Kopiena pieņem tiesību aktu jomā, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, kā tas definēts 54. panta 2. punktā, tā nekavējoties Muitas savienības apvienotajā komitejā informē Turciju par to, lai ļautu Turcijai pieņemt atbilstīgus tiesību aktus, kas nodrošinās muitas savienības pareizu darbību.

2. Ja atbilstīga tiesību akta pieņemšana Turcijai rada grūtības, Muitas savienības apvienotā komiteja dara visu vajadzīgo, lai rastu abpusēji izdevīgu risinājumu nolūkā nodrošināt muitas savienības pareizu darbību.

57. pants

1. Lēmuma 54. pantā noteiktais saskaņošanas princips neietekmē Turcijas tiesības, neskarot pienākumus, kas izriet no I līdz IV nodaļai, grozīt tiesību aktus jomās, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, ar noteikumu, ka Muitas savienības apvienotā komiteja ir secinājusi, ka grozītais tiesību akts neietekmē muitas savienības pareizu darbību vai ka Turcija ir izpildījusi šā panta 2. līdz 4. punktā minētās procedūras.

2. Ja Turcija paredz jaunu tiesību aktu jomā, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, tā neformāli lūdz Eiropas Kopienu Komisiju sniegt viedokli par minēto ierosināto tiesību aktu, lai Turcijas likumdevējs varētu pieņemt lēmumu, pilnībā apzinoties tā ietekmi uz muitas savienības darbību.

Puses godprātīgi sadarbojas, lai atvieglinātu to, ka procesa beigās tiek pieņemts muitas savienības pareizai darbībai piemērotākais lēmums.

3. Kad ierosinātā tiesību akta izstrāde jau ir krietni pāvirzījusies, apspriešanās notiek Muitas savienības apvienotajā komitejā.

4. Kad Turcija pieņem tiesību aktu jomā, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, tā Muitas savienības apvienotajā komitejā nekavējoties informē Kopienas.

Ja šāds Turcijas pieņemts tiesību akts var traucēt muitas savienības pareizai darbībai, Muitas savienības apvienotā komiteja cenšas rast abpusēji pieņemamu risinājumu.

58. pants

1. Ja pēc apspriešanās, kas notiek saskaņā ar 56. panta 2. punktā vai 57. panta 4. punktā minēto procedūru, Muitas savienības apvienotā komiteja nevar rast abpusēji pieņemamu risinājumu vai ja viena no Pusēm uzskata, ka attiecīgo tiesību aktu neatbilstība var ietekmēt preču brīvu apriti, novirzīt tirdzniecības plūsmas vai izraisīt ekonomiskas problēmas tās teritorijā, tā var nodot lietu izskatīšanai Muitas savienības apvienotajā komitejā, kura vajadzības gadījumā iesaka piemērotu veidu, kā izvairīties no kaitējuma, ko var izraisīt šāda situācija.

Tāda pati procedūra tiks īstenota, ja jomā, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, īstenoto tiesību aktu atšķirības izraisa vai var izraisīt traucējumus preču brīvai aprītei, tirdzniecības plūsmu novirzes vai ekonomiskas problēmas.

2. Ja Kopienas un Turcijas tiesību aktu neatbilstības vai to īstenošanas atšķirības jomā, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, izraisa vai var izraisīt traucējumus preču brīvai aprītei vai tirdzniecības plūsmu novirzes un ja skartā Puse uzskata, ka ir nekavējoties jārikojas, tā var pati pieņemt vajadzīgos aizsardzības pasākumus, par tiem paziņojot Muitas savienības apvienotajai komitejai, kura var izlemt, vai minētie pasākumi ir jāgroza vai jāatceļ. Prioritāte būtu jāpiešķir tiem pasākumiem, kas vismazāk traucē muitas savienības darbībai.

59. pants

Jomās, kas tieši ietekmē muitas savienības pareizu darbību, Eiropas Kopienu Komisija nodrošina, lai Turcijas speciālistus pēc iespējas plašāk iesaistītu tādu pasākumu projektu izstrādē, kas pēc tam jāiesniedz komitejām, kuras palīdz Eiropas Kopienu Komisijai piemērot īstenošanas pilnvaras. Šajā sakarā, izstrādājot priekšlikumus, Eiropas Kopienu Komisija apspriežas ar Turcijas speciālistiem, līdzīgi kā tā apspriežas ar Kopienas dalībvalstu speciālistiem. Ja lieta tiek iesniegta Eiropas Savienības Padomei saskaņā ar attiecīgās komitejas veidam piemērojamo procedūru, Eiropas Kopienu Komisija iesniedz Eiropas Savienības Padomei Turcijas speciālistu viedokli.

60. pants

Turcijas speciālisti tiek iesaistīti vairāku tehnisko komiteju darbā, kuras palīdz Eiropas Kopienai piemērot īstenošanas pilnvaras jomās, kas tieši ietekmē muitas savienības darbību, ja tas ir vajadzīgs muitas savienības pareizas darbības nodrošināšanai. Asociācijas padome izlemj par šādas dalības procedūru pirms šā lēmuma stāšanās spēkā. Lēmuma 9. pielikumā ir iekļauts komiteju saraksts. Ja Puses nolemj, ka šāda līdzdalība būtu jāattiecinā uz citām komitejām, Muitas savienības apvienotā komiteja var iesniegt vajadzīgos ieteikumus Asociācijas padomei, kura pieņem lēmumus.

III IEDAĻA

Strīdu izšķiršana

61. pants

Neskarot Ankaras nolīguma 25. panta 1. līdz 3. punktu, ja sešu mēnešu laikā no procedūras sākšanas dienas Asociācijas padome nav atrisinājusi strīdu, kas attiecas uz saskaņā ar 58. panta 2. punktu pieņemto aizsardzības pasākumu jomu vai ilgumu, saskaņā ar 63. pantu pieņemtajiem aizsardzības pasākumiem vai saskaņā ar 64. pantu pieņemtajiem līdzsvara nodrošināšanas pasākumiem, jebkura Puse saskaņā ar 62. pantā noteiktajām procedūrām var iesniegt strīdu šķīrējtiesā. Šķīrējtiesas lēmums būs saistošs strīda pusēm.

62. pants

1. Ja strīds ir iesniegts šķīrējtiesā, tiek nozīmēti trīs šķīrējtiesneši.
2. Katra no abām strīdā iesaistītajām pusēm trīsdesmit dienu laikā izraugās vienu šķīrējtiesnesi.
3. Abi izraudzītie šķīrējtiesneši pēc kopīgas vienošanās iecel šķīrējtiesnesi, kas nav vienas vai otras Puses valstspiederīgais. Ja šķīrējtiesneši nevar vienoties divu mēnešu laikā pēc to izraudzīšanas, viņi no septiņu personu saraksta, ko sastādījusi Asociācijas padome, izvēlas neatkarīgu šķīrējtiesnesi. Asociācijas padome saskaņā ar reglamentu izveido un pārskata šādu sarakstu.
4. Šķīrējtiesa ir izvietota Briselē. Ja vien Puses nenolemj citādi, šķīrējtiesa pieņem reglamentu. Tā savus lēmumus pieņem ar balsu vairākumu.

IV IEDAĻA

Aizsardzības pasākumi

63. pants

Puses apstiprina, ka turpina piemērot Papildprotokola 60. pantā paredzēto aizsardzības pasākumu mehānismu un kārtību.

64. pants

1. Ja vienas Puses pieņemtais aizsardzības vai drošības pasākums izraisa nelīdzsvarotību starp šajā lēmumā paredzētajām tiesībām un pienākumiem, otra Puse var pieņemt līdzsvara nodrošināšanas pasākumus attiecībā pret pirmo Pusi. Priekšroku dod pasākumiem, kas vismazāk traucē muitas savienības darbībai.
2. Šādiem pasākumiem piemēro 63. pantā paredzētās procedūras.

VI NODAĻA

VISPĀRĒJI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI**Stāšanās spēkā**

65. pants

1. Šis lēmums stājas spēkā 1995. gada 31. decembrī.
2. Asociācijas komiteja 1995. gadā regulāri izskatīs šā lēmuma īstenošanas laikā gūtos panākumus un ziņos par tiem Asociācijas padomei.
3. Līdz 1995. gada oktobra beigām abas Puses Asociācijas padomē izskatīs to, vai ir izpildīti šā lēmuma noteikumi, nodrošinot muitas savienības pareizu darbību.
4. Ja, pamatojoties uz Asociācijas komitejas ziņojumu(-iem), Turcija, no vienas puses, vai Kopiena un tās dalībvalstis, no otras puses, uzskata, ka nav ievēroti 3. punktā paredzētie noteikumi, minētā Puse var paziņot Asociācijas padomei savu lēmumu lūgt pārceļt 1. punktā minēto laika termiņu. Šādā gadījumā pārceļtais termiņš ir 1996. gada 1. jūlijs.
5. Šādā gadījumā *mutatis mutandis* piemēro 2. līdz 4. punktu.
6. Asociācijas padome var pieņemt citus piemērotus lēmumus.

Interpretēšana

66. pants

Šā lēmuma noteikumi, ciktāl tie pēc būtības atbilst attiecīgajiem Eiropas Kopienas dibināšanas līguma noteikumiem, attiecībā uz to īstenošanu un piemērošanu muitas savienībā ietvertajiem ražojumiem tiek interpretēti atbilstīgi Eiropas Kopienas Tiesas attiecīgajiem lēmumiem.

Briselē, 1995. gada 22. decembrī

EK un Turcijas
Asociācijas padomes vārdā –
L. ATIENZA SERNA

Deklarācijas

Turcijas deklarācija par 3. panta 4. punktu

“Turcija apņemas nodrošināt, ka muitas nodokļi vai tiem līdzvērtīgi maksājumi, ko iekasē saskaņā ar 3. panta 4. punkta otro daļu, netiek piešķirti kādam īpašam mērķim, bet tiek iekļauti valsts budžetā tādā pašā kārtībā kā citi muitas ienākumi.”

Kopienas deklarācija par 3. panta 3. punktu

“Kopiena atgādina īpašo statusu, kas Atosa kalnam piešķirts saskaņā ar kopīgo deklarāciju, kura pievienota Aktam par Grieķijas Republikas pievienošanu Eiropas Kopienām.”

Turcijas deklarācija par 5. pantu

“Neskarot šā lēmuma 5. pantu, Turcija noteiktu laikposmu pēc šā lēmuma stāšanās spēkā paredz turpināt lietotiem transportlīdzekļiem piemērot savu Dekrētu par importa kārtību (Turcijas *Oficiālais Vēstnesis* Nr. 22158.a, 31.12.1994.), jo uz tiem attiecas noteikums par iepriekšēju atļauju pirms importēšanas.”

Kopienas deklarācija par 6. pantu (tekstilizstrādājumi un apģērbs)

1. Vienošanās attiecībā uz tekstilizstrādājumu un apģērbu tirdzniecību zaudēs spēku, tiklīdz tiks konstatēts, ka Turcija ir efektīvi īstenojusi pasākumus, kuri jāpieņem saskaņā ar šo lēmumu, attiecībā uz intelektuālo, rūpniecisko un tirdzniecisko īpašumu (8. pielikuma 2., 3., 4. un 5. punkts), konkurenci, tostarp pasākumus par valsts atbalstu (IV nodaļas II iedaļas 39. panta 1. punkts un 2. punkta a), b) un c) apakšpunkts), un ka Turcija saskaņā ar spēkā esošiem daudzpusējiem noteikumiem ir pieņēmusi vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu tirdzniecības politikas atbilstību Kopienas politikai tekstilizstrādājumu nozarē, jo īpaši nolīgumus un vienošanās, kas minētas III iedaļas 12. panta 2. punktā.
2. Lai gan Turcija neīsteno 1. punktā minētos nosacījumus, Kopiena piemēros Papildprotokola 60. pantā paredzētos aizsardzības pasākumus, ja esošās vienošanās tekstilizstrādājumu un apģērbu tirdzniecības jomā nav pagarinātas.
3. Kopiena neatlaidīgi norāda uz patiesu abpusējību attiecībā uz piekļuvi tirgum šajā nozarē.”

Turcijas deklarācija par 6. pantu (tekstilizstrādājumi un apģērbs)

1. Ja, neskatoties uz to, ka Turcija ir pieņēmusi pasākumus, kas minēti 1. punktā Kopienas deklarācijā par vienošanos izbeigšanu attiecībā uz tekstilizstrādājumu un apģērbu tirdzniecību, minētās vienošanās nav izbeigtas, Turcija pieņem atbilstīgus līdzsvara nodrošināšanas pasākumus.
2. Attiecībā uz 1. punktu Kopienas deklarācijā par 6. pantu (tekstilizstrādājumi un apģērbs) Turcija uzskata, ka pasākumi, kas saistīti ar Turcijas noslēgtajiem nolīgumiem vai vienošanās ar trešām valstīm tekstilizstrādājumu jomā, nozīmē, ka Turcija ir pieņēmusi vajadzīgos pasākumus, kas minēti 12. panta 2. punktā attiecībā uz minēto nolīgumu vai vienošanos noslēgšanu, un ka pa to laiku 12. panta 3. punktā minētie pasākumi joprojām ir spēkā.
3. Turcija neatlaidīgi norāda uz pilnīgu piekļuvi tirgum šajā nozarē.”

Turcijas deklarācija par 6. pantu

“Turcija uzskata, ka tās iesaistīšanās Tekstilizstrādājumu komitejas darbā ir vajadzīga.”

Turcijas deklarācija par 8. pantu

“Turcija uzskata, ka tās iesaistīšanās Standartu un tehnisko regulējumu komitejas darbā ir vajadzīga, lai nodrošinātu tādu sadarbības līmeni, kas atbilst saskaņošanas mērķim.”

Turcijas deklarācija par 8. pantu

“Turcija uzsver, cik svarīgi ir visaptveroši, ātri un pēc iespējas vienkāršāk izvērtēt instrumentus, procedūras un infrastruktūras, kas paredzētas, lai Turcija izpildītu 8. panta 2. punktā minētajā sarakstā uzskaitītajos tiesību aktos noteiktās prasības.

Turcija uzsver arī to, ka Kopienai ir jāveic tehniskie pielāgojumi, ko izraisa tas, ka Turcija ir izpildījusi minētās prasības.”

Kopīgā deklarācija par 11. pantu

“Puses vienojas, ka nekavējoties ekspertu līmenī sāks diskusijas par to, kā Turcija transponēs Kopienas *acquis* attiecībā uz tirdzniecībai pastāvošo tehnisko šķēršļu novēršanu.”

Turcijas deklarācija par 16. pantu

“Turcija var lūgt apspriešanos Asociācijas padomē par saistībām, kas var rasties saistībā ar tās dalību Ekonomiskās sadarbības organizācijā.”

Turcijas deklarācija par 16. pantu

“Saistībā ar 16. pantu Turcija paziņo, ka prioritāru nozīmi tā piešķirs preferenču nolīgumiem ar Bulgāriju, Ungāriju, Poliju, Rumāniju, Slovākiju, Čehijas Republiku, Izraēlu, Igauniju, Latviju un Lietuvu, Maroku, Tunisiju, Ēģipti.”

Kopienas deklarācija par 8. pielikumu

“Lai efektīvi īstenotu un piemērotu šajā pielikumā minētos noteikumus, Kopiena ir gatava sniegt Turcijai atbilstīgu tehnisku palīdzību gan pirms muitas savienības stāšanās spēkā, gan pēc tam.”

Turcijas deklarācija par 8. pielikuma 1. pantu

“Šīs saistības neskar Turcijas kā jaunattīstības valsts statusu Pasaules Tirdzniecības organizācijā.”

Kopienas deklarācija par 44. pantu

“Saistībā ar 44. panta 2. punktu Kopiena paziņo, ka, neskarot Eiropas Savienības Padomes nostāju, Eiropas Kopienų Komisija, īstenojot savas pilnvaras antidempinga un aizsardzības pasākumu jomā, paziņos Turcijai, pirms tā sāks procedūras. Šādā nolūkā pirms šā lēmuma stāšanās spēkā kopīgi tiks noteikta atbilstīga kārtība, kā piemērot 49. pantu. Turklāt Kopiena – vajadzības gadījumā un izskatot katru situāciju atsevišķi – piešķirs skaidru prioritāti drīzāk cenu saistībām, nevis maksājumiem, lai pabeigtu antidempinga lietas, ja ir konstatēts kaitējums.”

Turcijas deklarācija par 48. pantu

“Turcija paziņo, ka tā ir paredzējusi sākt sarunas, lai pievienotos GATT Nolīgumam par valsts iepirkumu.”

Turcijas deklarācija par 60. pantu

“1995. gadā un kamēr Turcija saskaņo savus tiesību aktus ar Kopienas tiesību aktiem, Turcija lūgs Asociācijas padomei pieņemt lēmumu paplašināt Turcijas iesaisti citās komitejās.”

Kopīgā deklarācija par 65. pantu

1. Jebkurš Kopienas un tās dalībvalstu kopīgs lēmums saskaņā ar šā lēmuma 65. panta 4. punktu lūgt uz vēlāku laiku atlikt muitas savienības stāšanos spēkā tiks pieņemts, balstoties uz Eiropas Kopienų Komisijas priekšlikumu un izmantojot to pašu lēmumu pieņemšanas procedūru kā šā lēmuma pieņemšanai.
2. Turklāt šā lēmuma spēkā stāšanās atlikšana neietekmē līgumsaistības, kas Pusēm ir saskaņā ar Papildprotokolu.”

PIELIKUMI

1. pielikums Lēmuma 17. pantā minēto preču saraksts
 2. pielikums saistībā ar 19. panta 2. punkta a) apakšpunktu
 3. pielikums saistībā ar 19. panta 2. punkta b) apakšpunktu
 4. pielikums saistībā ar 19. panta 2. punkta c) apakšpunktu
 5. pielikums saistībā ar 19. panta 3. punktu
 6. pielikums Lēmuma 21. pantā minētā 1. un 2. tabula
 7. pielikums Par pārvaldes iestāžu savstarpējo palīdzību muitas jautājumos
 8. pielikums Par intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma aizsardzību
 9. pielikums Lēmuma 60. pantā minēto komiteju saraksts
 10. pielikums Par Lēmuma 16. pantā minētajiem autonomajiem režīmiem un preferenciālajiem nolīgumiem
-

1. PIELIKUMS

KN kods	Apraksts
(1)	(2)
ex 0403	Paniņas, rūgušpiens un krējums, jogurts, kefīrs un citi fermentēti vai skābpiena produkti, arī iebiezināti vai ar cukura vai citu saldinātāju piedevu, vai aromatizēti, vai ar augļiem, riekstiem vai kakao:
0403 10 51 līdz 0403 10 99	– Jogurts, aromatizēts vai ar augļiem, riekstiem vai kakao
0403 90 71 līdz 0403 90 99	– Citi, aromatizēti vai ar augļiem, riekstiem vai kakao
0710 40 00	Saldēta cukurkukurūza (arī tvaicēta vai vārīta ūdenī)
0711 90 30	Īslaicīgai glabāšanai konservēta cukurkukurūza (piemēram, ar sēra dioksīda gāzi, sāļījumā, sērūdenī vai citā konservantu šķīdumā), kas nav derīga tūlītējai lietošanai pārtikā
ex 1517	Margarīns; pārtikas maisījumi vai pārstrādes produkti, kuri iegūti no dzīvnieku vai augu taukiem vai eļļām vai no dažādu šīs nodaļas tauku vai eļļu frakcijām, kas nav pozīcijā 1516 klasificētie pārtikas tauki un eļļas vai to frakcijas:
1517 10 10	– Margarīns (izņemot šķidro margarīnu), kas satur vairāk nekā 10 %, bet ne vairāk par 15 % piena tauku
1517 90 10	– Citi, kas satur vairāk nekā 10 %, bet ne vairāk par 15 % piena tauku
1702 50 00	Ķīmiski tīra fruktoze
ex 1704	Cukura konditorejas izstrādājumi (tostarp baltā šokolāde) bez kakao piedevas; izņemot lakricas ekstraktu, kas satur vairāk nekā 10 % saharozes, bet nesatur citas piedevas un uz ko attiecas KN kods 1704 90 10
1806	Šokolāde un citi pārtikas izstrādājumi ar kakao piedevu
1901	Iesala ekstrakts; pārtikas izstrādājumi no miltiem, putrainiem, rupja maluma miltiem, cietes vai iesala ekstrakta, kas nesatur kakao vai satur kakao mazāk par 50 % svara un nav minēti vai aprakstīti citur; pārtikas izstrādājumi no izejvielām, kas minētas 0401. līdz 0404. preču pozīcijā, kas nesatur vai satur mazāk nekā 10 % kakao, pārrēķinot uz pilnīgi attaukotu pamatu, un citur nav aprakstīti vai minēti
ex 1902	Makaroni, izņemot pildītus makaronus ar KN kodu 1902 20 10 un 1902 20 30; kuskuss, sagatavots vai nesgatavots
1903	Tapioka un tās aizstājēji, kas pagatavoti no cietes pārslu, graudu, putrainu, atsiju vai tamlīdzīgā veidā
1904	Gatavi pārtikas produkti, kas iegūti, uzpūšot vai apgrauzdējot graudaugu produktus (piemēram, kukurūzas pārslas); labība, izņemot kukurūzu, graudu veidā, pirms tam vārīta vai citādi sagatavota
1905	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, cepumi un citi konditorejas izstrādājumi ar kakao piedevu vai bez tās; dievmaizītes, tukšas kapsulas, kuras izmanto farmācijā, zīmogvafeles, rīspapīrs un līdzīgi produkti
2001 90 30	Cukurkukurūza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), sagatavota vai konservēta etiķī vai etiķskābē
2001 90 40	Jamss, batātes un tamlīdzīgas augu ēdamās daļas, kas pēc masas satur 5 % vai vairāk cietes, sagatavoti vai konservēti ar etiķi vai etiķskābi
2004 10 91	Bez etiķa vai etiķskābes sagatavoti vai konservēti kartupeļi miltu, rupja maluma miltu vai pārslu veidā, saldēti
2004 90 10	Cukurkukurūza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), sagatavota vai konservēta bez etiķa vai etiķskābes, saldēta

(1)	(2)
2005 20 10	Bez etiķa vai etiķskābes sagatavoti vai konservēti kartupeļi miltu, rupja maluma miltu vai pārslu veidā, saldēti
2005 80 00	Cukurkukurūza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), sagatavota vai konservēta bez etiķa vai etiķskābes, saldēta
2008 92 45	Samaisījumu (<i>Müsli</i>) veida izstrādājumi uz neapgrauzdētu graudu pārslu bāzes
2008 99 85	Kukurūza, izņemot cukukurūzu (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), kas ir sagatavota vai konservēta citādi un bez spirta vai cukura piedevas
2008 99 91	Jamss, saldie kartupeļi un līdzīgas pārtikas augu daļas, kas satur 5 % vai vairāk cietes, citādi sagatavoti vai konservēti, bez alkohola vai cukura piedevas
2101 10 99	Izstrādājumi uz kafijas ekstraktu, esenču un koncentrātu pamata vai uz kafijas pamata, kas nav ar KN kodu 2101 10 91
2101 20 90	Tējas vai mates ekstrakti, esences un koncentrāti un izstrādājumi uz šo ekstraktu pamata vai uz tējas vai mates pamata, kas nav ar KN kodu 2101 20 10
2101 30 19	Graudēti kafijas aizstājēji, izņemot graudzētus cigoriņus
2101 30 99	Graudētu kafijas aizstājēju ekstrakti, esences un koncentrāti, izņemot graudzētu cigoriņu ekstraktus, esences un koncentrātus
2102 10 31	Maizes raugs
2102 10 39	
2105	Saldējums vai cits pārtikas ledus ar kakao piedevu vai bez tās
ex 2106	Pārtikas produkti, kas nav minēti vai iekļauti citur un uz ko neattiecas KN kodu 2106 10 10 un 2106 90 91, un kas nav aromatizēti vai iekrāsoti cukura sīrupi
2202 90 91	Citi bezalkoholiskie dzērieni, izņemot augļu vai dārzeņu sulas ar KN kodu 2009, kas satur produktus ar KN kodu 0401 līdz 0404 vai taukus, kuri iegūti no produktiem ar KN kodu 0401 līdz 0404
2202 90 95	
2202 90 99	
2905 43 00	Mannīts
2905 44	D-glicīts (sorbīts)
ex 3501	Kazeīns, kazeināti un citi kazeīna atvasinājumi
ex 3505 10	Dekstrīni un citas modificētas cietes, izņemot esterificētas vai ēterificētas cietes ar KN kodu 3505 10 50
3505 20	Līmes uz cietes bāzes, dekstrīnu vai citādas modificētas cietes bāzes
3809 10	Apretēšanas līdzekļi, krāsu nesēji krāsošanas paātrināšanai vai krāsu nostiprināšanai un citi līdzekļi un preparāti (piemēram, apretūras un kordinātāji), kas izmantojami papīra, ādas rūpniecībā vai tamlīdzīgās nozarēs un kuru pamatā ir vielas ar cietes īpašībām, un kas nav minēti vai iekļauti citur
3823 60	Sorbīts, izņemot ar KN kodu 2905 44

2. PIELIKUMS

Pamatproduktu saraksts

Parastie kvieši, uz ko attiecas KN kods 1001 90 99
Cietie kvieši, uz ko attiecas KN kods 1001 10
Rudzi, uz ko attiecas KN kods 1002 00 00
Mieži, uz ko attiecas KN kods 1003 00 90
Kukurūza, uz ko attiecas KN kods 1005 90 00
Lobīti rīsi, uz ko attiecas KN kods 1006 20
Baltais cukurs, uz ko attiecas KN kods 1701 99 10
Izoglikoze, uz ko attiecas KN kods 1702 40 10
Melase, uz ko attiecas KN kods 1703
Vājpiena pulveris (PG2), uz ko attiecas KN kods ex 0402 10 19
Pilnpiena pulveris (PG3), uz ko attiecas KN kods ex 0402 21 19
Sviests (PG6), uz ko attiecas KN kods ex 0405 00

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- ar piena tauku saturu vairāk nekā 10 %, bet ne vairāk kā 15% no svara											15
1517 90	- citi:											
10	-- ar piena tauku saturu vairāk nekā 10 %, bet ne vairāk kā 15 % no svara											15
1702 50	Ķīmiski tīra fruktoze							(^b)				
1704	Cukura konditorejas izstrādājumi (ieskaitot balto šokolādi) bez kakao piedevas:											
1704 10	- košļājamā gumija, arī ar cukura pārklājumu: -- kurā ir mazāk nekā 60 % saharozes (ieskaitot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze):											
11	--- košļājamā gumija plāksnītēs					30		58				
19	--- citi					30		58				
	-- kurā ir mazāk nekā 60 % saharozes (ieskaitot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze):											
91	--- košļājamā gumija plāksnītēs					16		70				
99	--- citi					16		70				
1704 90	- citi:											
30	-- baltā šokolāde							45			20	
1704 90 31								70				
1704 90 71								47				
1704 90 72								47				
1704 90 73	Lukums					17		85				

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1704 90 73							10	85				5
1704 90 81								97				
	- citi:											
51 līdz 99		Sk. 4. pielikumu										
1806	Šokolāde un citi pārtikas izstrādājumi ar kakao piedevu:											
1806 10	- kakao pulveris ar cukura vai citu saldinātāju piedevu:											
10	-- kas pēc svara nesatur vai satur līdz 65 % saharozes (ieskaitot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze) un/vai izoglikozes, kas izteikta kā saharoze							60 (°)				
30	-- kas pēc svara satur 65 % vai vairāk, bet mazāk nekā 80 % saharozes (ieskaitot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze) un/vai izoglikozes, kas izteikta kā saharoze							75				
90	-- kas satur 80 % no svara vai vairāk saharozes (ietverot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze) un/vai izoglikozes, kas izteikta kā saharoze							100				
1806 20	- citi izstrādājumi briketēs, plātnītēs vai tāfelītēs ar masu vairāk nekā 2 kg vai šķidrā, pastas, pulvera, granulu veidā vai citos veidos, konteineros neiekasoti vai iesaiņojumā ar masu vairāk nekā 2 kg:	Sk. 4. pielikumu										
	-- citi, brikešu, plāksnišu vai tāfelīšu veidā:											
1806 31	--- ar pildījumu	Sk. 4. pielikumu										
ex 1806 31								44		10		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1806 32	--- bez pildījuma:											
10	---- ar graudaugu produktu, augļu vai riekstu piedevu	Sk. 4. pielikumu										
ex 1806 32 10							10	45				
90	--- citi:											
	---- ar piena tauku saturu 3 % vai vairāk, bet mazāk par 6 %							50			20	
	---- citi	Sk. 4. pielikumu										
1806 90	- citi:											
1806 90 40								50		11		
11 līdz 90		Sk. 4. pielikumu										
1901	Iesala ekstrakts; miltu, rupja maluma miltu, cietes vai iesala ekstrakta pārtikas izstrādājumi, kas nesatur kakao vai satur kakao mazāk par 50% no svara un nav minēti vai aprakstīti citur; pārtikas izstrādājumi no izejvielām, kas minētas 0401. līdz 0404. preču pozīcijā, kas nesatur kakao vai satur kakao mazāk par 10 % svara un nav minēti vai aprakstīti citur:											
1901 10	- pārtikas produkti zīdaiņiem, safasēti mazumtirdzniecībai	Sk. 4. pielikumu										
1901 20	- maisījumi un mīklas pozīcijā 1905 minēto maizes un konditorejas izstrādājumu ražošanai	Sk. 4. pielikumu										
1901 90	- citi:											
	-- iesala ekstrakts:											
11	--- ar sausā ekstrakta daudzumu 90 % no svara vai vairāk				195							
19	--- citi				159							

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- macas	168										
20	-- dievmaizītes, tukšas kapsulas, kuras izmanto farmācijā, zīmogvafeles, rīspapīrs un līdzīgi produkti					644						
30 līdz 90	-- citi	Sk. 4. pielikumu										
2001	Etiķi vai etiķskābē sagatavoti vai konservēti dārzeņi, augļi, rieksti un citas ēdamas augu daļas:											
2001 90	- citi:											
30	-- saldā kukurūza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)					100 ^(a)						
40	-- jamss, batātes un līdzīgas ēdamās augu daļas, kas satur 5 % no svara vai vairāk cietes					40 ^(a)						
2004	Bez etiķa vai etiķskābes sagatavoti vai konservēti citi dārzeņi; saldēti:											
2004 10	- kartupeļi:											
91	-- miltu, rupja maluma miltu vai pārslu veidā	Sk. 4. pielikumu										
2004 90	- citi dārzeņi un dārzeņu maisījumi:											
10	-- cukurkukurūza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)					100 ^(a)						
2005	Bez etiķa vai etiķskābes sagatavoti vai konservēti, nesaldēti citi dārzeņi:											
2005 20	- kartupeļi:											
10	-- miltu, rupja maluma miltu vai pārslu veidā	Sk. 4. pielikumu										
2005 80	-- cukurkukurūza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)					100 ^(a)						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- dekstrīni					189						
	-- citādas modificētās cietes:											
90	--- citi					189						
3505 20	- līmes:											
10	-- kas pēc svara satur mazāk par 25 % cietes, dekstrīnu vai citādas modificētās cietes					48						
30	-- kas pēc svara satur 25 % vai vairāk, bet mazāk par 55 % cietes, dekstrīnu vai citādas modificētās cietes					95						
50	-- kas pēc svara satur 55 % vai vairāk, bet mazāk par 80 % cietes, dekstrīnu vai citādas modificētās cietes					151						
90	-- kas pēc svara satur 80 % vai vairāk cietes, dekstrīnu vai citādas modificētās cietes					189						
3809	Virsmas apstrādes vielas, krāsu nesēji krāsošanas paātrināšanai vai krāsu nostiprināšanai un citādi izstrādājumi un preparāti (piemēram, apretūras un kodinātāji), kas izmantojami tekstilrūpniecībā, papīra, ādas rūpniecībā vai tamlīdzīgās nozarēs un kas citur nav minēti vai iekļauti:											
3809 10	- uz vielu ar cietes īpašībām bāzes											
10	-- ar šādu vielu saturu mazāku par 55 % no svara					95						
30	-- ar šādu vielu saturu 55 % vai lielāku, bet mazāku par 70 % no svara					132						
50	-- ar šādu vielu saturu 70 % vai lielāku, bet mazāku par 83 % no svara					161						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
90	-- ar šādu vielu saturu 83 % vai lielāku no svara					189						
3824	Lietošanai gatavas saistvielas lietņu veidnēm un serdeņiem; citur neminēti un neiekļauti ķīmijas vai saskarozaru rūpniecības ķīmiskie produkti un preparāti (arī produkti un preparāti, kas satur dabīgu produktu maisījumus); ķīmijas vai saskarozaru rūpniecības pārpalikumi, kas citur nav minēti vai iekļauti:											
3824 60	- sorbīts, izņemot 2905 44. apakšpozīcijā minēto: -- ūdens šķīdumā:											
11	--- kas satur 2 % vai mazāk no svara mannīta, rēķinot pēc D-glicīta satura					172						
19	--- citi -- citi:							90				
91	--- kas satur 2 % vai mazāk no svara mannīta, rēķinot pēc D-glicīta satura					245						
99	--- citi							128				

^(a) Uz 100 kg sausu batāšu u. tml. vai kukurūzas.

^(b) Skatīt Regulas (EK) Nr. 1294/94 4. pantu.

^(c) Lauksaimniecības komponentu nepiemēro to produktu importam, kas nesatur vai nesatur vairāk kā 5 % no saharozes (ieskaitot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze) un/vai izoglikozes, kas izteikta kā saharoze.

4. PIELIKUMS

Piena tauku saturs	Piena olbaltuma saturs	Ciete/glikoze (svara %) (*)																			
		≥ 0 < 5					≥ 5 < 25					≥ 25 < 50					≥ 50 < 75				≥ 75
		Saharozē/invertcukurs/izoglikoze (svara %) (**)																			
(svars) (%) (***)		≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30	≥ 0 < 5	≥ 5	
≥ 0 < 1,5	≥ 0 < 2,5	0,00	8,80	16,51	23,84	34,11	2,28	11,08	18,78	26,12	36,39	4,86	13,67	21,37	28,71	7,66	16,46	24,17	10,45	19,26	
	≥ 2,5 < 6	19,73	28,53	36,23	43,57	53,84	22,00	30,81	38,51	45,85	56,12	24,59	33,39	41,10	48,43	27,39	36,19	43,89	30,18	38,98	
	≥ 6 < 18	59,18	67,98	75,68	83,02	93,29	61,46	70,26	77,96	85,30	95,57	64,04	72,85	80,55	87,88	66,84	75,64	83,34	69,63	78,43	
	≥ 18 < 30	105,68	114,48	122,18	129,52	139,79	107,95	116,76	124,46	131,79	142,06	110,54	119,34	127,05	134,38	113,33	122,14	129,84	116,13	124,93	
	≥ 30 < 60	205,71	214,52	222,22	229,56	293,83	207,99	216,79	224,50	231,83	xxx	210,58	219,38	227,08	xxx	213,37	222,18	xxx	xxx	xxx	
	≥ 60	293,07	301,88	309,58	xxx	xxx	295,35	304,15	311,86	xxx	xxx	297,94	306,74	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	
≥ 1,5 < 3	≥ 0 < 2,5	5,17	13,97	21,67	29,01	39,28	7,44	16,25	23,95	31,28	41,55	10,03	18,83	26,54	33,87	12,82	21,63	29,33	15,62	24,42	
	≥ 2,5 < 6	24,89	33,69	41,40	48,73	59,00	27,17	35,97	43,67	51,01	61,28	29,76	38,56	46,26	53,60	32,55	41,35	49,06	35,34	44,15	
	≥ 6 < 18	64,34	73,15	80,85	88,19	98,46	66,62	75,42	83,13	90,46	100,73	69,21	78,01	85,71	93,05	72,00	80,81	88,51	74,80	83,60	
	≥ 18 < 30	110,84	119,64	127,35	134,68	144,95	113,12	121,92	129,62	136,96	147,23	115,70	124,51	132,21	139,55	118,50	127,30	135,01	121,29	130,10	
	≥ 30 < 60	210,88	219,68	227,39	234,72	244,99	213,16	221,96	229,66	237,00	xxx	215,74	224,55	232,25	xxx	218,54	227,3	xxx	xxx	xxx	
	≥ 60	298,24	307,04	314,74	xxx	xxx	300,51	309,32	317,02	xxx	xxx	303,10	311,90	xxx	xxx	xxx	4xxx	xxx	xxx	xxx	
≥ 3 < 6	≥ 0 < 2,5	10,33	19,13	26,84	34,17	44,44	12,61	21,41	29,11	36,45	46,72	15,19	24,00	31,70	39,04	17,99	26,79	34,50	20,78	29,59	
	≥ 2,5 < 12	45,37	54,17	61,88	69,21	79,48	47,65	56,45	64,15	71,49	81,76	50,23	59,04	66,74	74,08	53,03	61,83	69,54	55,82	64,63	
	≥ 12	110,37	119,17	126,88	134,21	144,48	112,65	121,45	129,15	136,49	146,76	115,23	124,04	131,74	139,08	118,03	126,83	xxx	120,82	xxx	
≥ 6 < 9	≥ 0 < 4	17,22	26,02	33,72	41,06	51,33	19,49	28,30	36,00	43,34	53,61	22,08	30,88	38,59	45,92	24,88	33,68	41,38	27,67	36,47	
	≥ 4 < 15	59,63	68,43	76,14	83,47	93,74	61,91	70,71	78,41	85,75	96,02	64,49	73,30	81,00	88,34	67,29	76,09	83,79	70,08	78,89	
	≥ 15	117,26	126,06	133,76	141,10	151,37	119,53	128,34	136,04	143,38	153,65	122,12	130,92	138,63	145,96	124,92	133,72	xxx	127,71	xxx	

Piena tauku saturs	Piena olbaltuma saturs	Ciete/glikoze (svara %) (*)																		
		≥ 0 < 5					≥ 5 < 25					≥ 25 < 50				≥ 50 < 75			≥ 75	
		Saharoze/invertcukurs/izoglikoze (svara %) (**)																		
(svars %) (***)		≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30	≥ 0 < 5	≥ 5
≥ 9 < 12	≥ 0 < 6	24,10	32,91	40,61	47,95	58,22	26,38	35,18	42,89	50,22	60,49	28,97	37,77	45,47	52,81	31,76	40,57	48,27	34,56	43,36
	≥ 6 < 18	73,87	82,68	90,38	97,72	107,99	76,15	84,95	92,66	99,99	110,26	78,74	87,54	95,24	102,58	81,53	90,34	98,04	84,33	93,13
	≥ 18	122,73	131,54	139,24	146,58	156,85	125,01	133,81	141,52	148,85	xxx	127,60	136,40	144,10	xxx	130,39	139,20	xxx	xxx	xxx
≥ 12 < 18	≥ 0 < 6	34,43	43,24	50,94	58,28	68,55	36,71	45,51	53,22	60,55	70,82	39,30	48,10	55,80	63,14	42,09	50,90	58,60	44,89	53,69
	≥ 6 < 18	83,14	91,94	99,64	106,98	117,25	85,41	94,22	101,92	109,26	119,53	88,00	96,80	104,51	111,84	90,80	99,60	107,30	93,59	102,39
	≥ 18	126,02	134,82	142,53	149,86	160,13	128,30	137,10	144,80	152,14	xxx	130,88	139,69	147,39	xxx	133,68	142,48	xxx	xxx	xxx
≥ 18 < 26	≥ 0 < 6	49,93	58,73	66,44	73,77	84,04	52,21	61,01	68,71	76,05	86,32	54,79	63,60	71,30	78,64	57,59	66,39	74,09	60,38	69,19
	≥ 6	120,83	129,18	136,89	144,22	154,49	122,66	131,46	139,16	146,50	156,77	125,24	134,05	141,75	149,09	128,04	136,84	xxx	130,83	xxx
≥ 26 < 40	≥ 0 < 6	77,48	86,28	93,98	101,32	111,59	79,75	88,56	96,26	103,60	xxx	82,34	91,14	98,85	xxx	85,14	93,94	xxx	xxx	xxx
	≥ 6	131,02	139,82	147,52	154,86	xxx	133,30	142,10	149,80	157,14	xxx	135,88	144,69	152,39	xxx	138,68	147,48	xxx	xxx	xxx
≥ 40 < 55		108,47	117,27	124,97	132,31	xxx	110,74	119,55	127,25	134,59	xxx	113,33	122,13	129,84	xxx	116,13	124,93	xxx	xxx	xxx
≥ 55 < 70		139,46	148,26	155,96	xxx	xxx	141,73	150,54	158,24	xxx	xxx	144,32	153,13	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
≥ 70 < 85		170,45	179,25	186,95	xxx	xxx	172,73	181,53	xxx	xxx	xxx	175,31	184,12	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
≥ 85		201,44	210,24	xxx	xxx	xxx	203,72	212,52	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx

(*) Ciete/glikoze.

Preču saturs (ko uzrāda) attiecībā uz cieti, tās sadalīšanās produkti, t. i., visi glikozes polimēri, un glikoze, kas noteikta kā glikoze un izteikta kā ciete (sausnā, 100 % tīrība, koeficients glikozes pārvēršanai cietē: 0,9).

Ja glikozes un fruktozes maisījums (jebkāda veidā) tiek deklarēts un/vai konstatēts precēs, aprēķinos iekļaujama glikozes daudzums ir tas, kas pārsniedz fruktozes saturu precēs.

(**) Saharoze/invertcukurs/izoglikoze.

Preču saturs (ko uzrāda) attiecībā uz saharozi kopā ar saharozi, kuru iegūst, izsakot kā saharozi jebkuru glikozes maisījumu (abu cukuru daudzuma aritmētiskā summa, ko reizina ar 0,95), kuru deklarē (jebkāda veidā) un/vai var konstatēt precēs.

(***) Piena proteīni.

Kazeīnus un kazeinātus, kas ir preču sastāvā, neuzskata par piena proteīniem, ja precēs nav citu piena izcelsmes sastāvdaļu. Piena taukus, kuru precēs ir mazāk par 1 % no svara, un laktozi, kuras ir mazāk par 1 % no svara, neuzskata par citām piena izcelsmes sastāvdaļām. Pēc muitas formalitāšu nokārtošanas attiecīgajai personai atbilstošajā deklarācijā ir jānorāda: "vienīgā piena sastāvdaļa: kazeīns/kazeināts" (attiecīgajā gadījumā).

5. PIELIKUMS

Pamatsummas (ECU/100 kg), ko 1996. gadā Turcija piemēro lauksaimniecības pamatproduktiem, kuri ievesti no trešām valstīm, kas nav EK

Pamatprodukti

Parastie kvieši	7,44
Cietie kvieši	6,39
Rudzi	2,33
Mieži	2,95
Kukurūza	2,91
Baltais cukurs	36,68
Vājpiena pulveris	140,90
Pilnpiena pulveris	142,31
Melase	15,14
Sviests	172,17
Rīsi	25,41
Izoglikoze	23,51

6. PIELIKUMS

1. TABULA

Tās preces, kurām vēlamais lauksaimniecības komponents tiks sasniegts 1999. gada 1. janvārī

KN kods	HS kods	1996. gada 1. janvāris	1997. gada 1. janvāris	1998. gada 1. janvāris	1999. gada 1. janvāris
		Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Vēlamais lauksaim- niecības komponents comp
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
1704 10 11	1704 10 11	72,74	52,50	37,32	22,14
1704 10 19	1704 10 19	94,30	65,44	43,79	22,14
1704 10 91	1704 10 21	79,81	58,34	42,23	26,13
1704 10 99	1704 10 29	72,99	54,25	40,19	26,13
1704 10 99	1704 90 71	65,51	46,20	31,71	17,23
	1704 90 72	65,51	46,20	31,71	17,23
	1704 90 73 (**)	79,94	60,63	46,14	31,66
	1704 90 73 (***)	88,35	69,04	54,55	40,07
1902 20 91	1902 20 31	50,89	31,58	17,09	2,61
1902 20 99	1902 20 39	48,89	32,30	19,85	7,41
1902 30 10	1902 30 10	40,27	28,43	19,55	10,67
1902 30 90	1902 30 90	39,01	25,09	14,65	4,21
1902 40 90	1902 40 90	30,21	19,81	12,01	4,21
1903 00 00	1903 00 00	18,88	13,20	8,94	4,68
1904 10 10	19041011	55,63	35,85	21,02	6,19
	19041019	55,63	35,85	21,02	6,19
1904 10 90	19041031	62,62	45,55	32,74	19,94
	19041039	62,62	45,55	32,74	19,94
1904 90 10	1904 90 11	59,00	53,08	48,65	44,21
	1904 90 19	53,90	50,02	47,12	44,21
1904 90 90	1904 90 21	22,33	17,84	14,48	11,11
	1904 90 29	22,33	17,84	14,48	11,11

KN kods	HS kods	1996. gada 1. janvāris	1997. gada 1. janvāris	1998. gada 1. janvāris	1999. gada 1. janvāris
		Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Vēlamais lauksaim- niecības komponents comp
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
1905 10 00	1905 10 00	37,91	24,05	13,66	3,26
1905 20 10	1905 20 10	85,45	56,62	34,99	13,37
1905 20 30	1905 20 20	79,82	55,75	37,69	19,64
1905 20 90	1905 20 30	93,89	66,69	46,29	25,89
1905 30 11	1905 30 11 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 19	1905 30 19 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 30	1905 30 21 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 51	1905 30 31 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 59	1905 30 39 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 91	1905 30 41 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 99	1905 30 49 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 40 10	1905 40 10 (*)	48,34 (*)	32,28 (*)	20,23 (*)	8,18 (*)
1905 40 90	1905 40 90 (*)	48,34 (*)	32,28 (*)	20,23 (*)	8,18 (*)
1905 90 10	1905 90 10	62,17	42,30	27,39	12,49
1905 90 20	1905 90 21	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 22	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 23	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 24	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 29	49,10	36,96	27,85	18,74
1905 90 30	1905 90 31 (*)	26,54 (*)	19,37 (*)	14,00 (*)	8,62 (*)
1905 90 40	1905 90 32 (*)	63,87 (*)	41,77 (*)	25,20 (*)	8,62 (*)
1905 90 45	1905 90 33 (*)	63,87 (*)	41,77 (*)	25,20 (*)	8,62 (*)
1905 90 55	1905 90 34 (*)	55,54 (*)	36,77 (*)	22,70 (*)	8,62 (*)
1905 90 60	1905 90 41 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
	1905 90 42 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
	1905 90 43 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
1905 90 90	1905 90 44 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
	1905 90 49 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
	1905 90 51 (*)	41,26 (*)	28,20 (*)	18,41 (*)	8,62 (*)
	1905 90 59 (*)	41,26 (*)	28,20 (*)	18,41 (*)	8,62 (*)

KN kods	HS kods	1996. gada 1. janvāris	1997. gada 1. janvāris	1998. gada 1. janvāris	1999. gada 1. janvāris
		Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Vēlamais lauksaim- niecības komponents comp
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
2001 90 30	2001 90 30	28,43	18,22	10,57	2,91
2001 90 40	2001 90 40	16,46	10,34	5,75	1,16
2004 10 91	20041021 (*)	25,71 (*)	18,64 (*)	13,34 (*)	8,04 (*)
	20041029 (*)	25,71 (*)	18,64 (*)	13,34 (*)	8,04 (*)
2004 90 10	2004 90 10	24,69	15,98	9,44	2,91
2005 20 10	2005 20 11 (*)	30,65 (*)	21,61 (*)	14,82 (*)	8,04 (*)
	2005 20 21 (*)	30,65 (*)	21,61 (*)	14,82 (*)	8,04 (*)
	2005 20 29 (*)	30,65 (*)	21,61 (*)	14,82 (*)	8,04 (*)
2005 80 00	2005 80 00	22,90	14,90	8,91	2,91
2008 92 45	2008 92 31 (*)	48,86 (*)	33,51 (*)	21,99 (*)	10,48 (*)
2008 99 85	2008 99 81	49,77	30,03	16,97	2,91
2008 99 91	2008 99 82	37,37	22,89	12,02	1,16
2101 30 19	2101 30 19	108,32	66,61	35,32	4,04
2101 30 99	2101 30 29	92,50	58,39	32,80	7,22
2105 00 10	2105 00 11	64,30	47,88	35,57	23,26
	2105 00 19	64,30	47,88	35,57	23,26
2105 00 91	2105 00 21	90,46	70,30	55,18	40,06
	2105 00 29	90,46	70,30	55,18	40,06
2202 90 91	2202 90 21	51,23	36,49	25,44	14,39
2202 90 95	2202 90 22	40,79	29,35	20,77	12,19
2202 90 99	2202 90 23	47,68	37,47	29,82	22,16

(*) Precēm, uz kurām atsaucas 3. un 4. pielikumā, lauksaimniecības komponentu aprēķina saskaņā ar 19. panta noteikumiem. Pašreizējais lauksaimniecības komponents ir aprēķināts četrās dažādās tabulās. Galīgajā tabulā (4. pielikums, ko izmantos no 1999. gada 1. janvāra) tiek dots vēlamais lauksaimniecības komponents. Pirmajā tabulā (ko izmantos no 1996. gada 1. janvāra līdz 1996. gada 31. decembrim), otrajā tabulā (ko izmantos no 1997. gada 1. janvāra līdz 1997. gada 31. decembrim) un trešajā tabulā (ko izmantos no 1998. gada 1. janvāra līdz 1998. gada 31. decembrim) tiek dots lauksaimniecības komponents, kas paaugstināts attiecīgi par 17 %, 10 % un 5 %.

(**) Turcijas saldums cietā veidā.

(***) Turcijas saldums ar krēmu.

2. TABULA

Tās preces, kurām vēlamais lauksaimniecības komponents tiks sasniegts 1997. gada 1. janvārī

KN kods	HS kods	1995. gada 1. jūlijs	1996. gada 1. janvāris	1996. gada 1. jūlijs	1997. gada 1. janvāris
		Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Vēlamais lauksaimniecības komponents
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
1704 90 30	1704 90 20	89,67	71,79	58,38	44,96
1704 90 51	1704 90 31	73,95	54,64	40,16	25,67 (*)
1704 90 55	1704 90 32	89,96	63,44	54,55	23,66 (*)
1704 90 61	1704 90 34	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 61	1704 90 39	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 65	1704 90 41	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 65	1704 90 42	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 65	1704 90 49	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 71	1704 90 51	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 75	1704 90 52	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 81	1704 90 61	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 99	1704 90 81	83,85	64,54	50,06	35,57 (*)
1704 90 99	1704 90 82	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 99	1704 90 89	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1806 10 20	1806 10 10	68,40	49,84	35,92	22,00
1806 10 30	1806 10 20	71,71	54,03	40,77	27,51
1806 10 90	1806 10 30	106,68	78,68	57,68	36,68
1806 20 10	1806 20 10	66,80	53,63	43,75	33,86 (*)
1806 20 30	1806 20 20	66,80	53,63	43,75	33,86 (*)
1806 20 50	1806 20 31	66,80	53,60	43,75	33,86 (*)
1806 20 70	1806 20 32	53,90	45,94	39,93	33,86 (*)
1806 20 80	1806 20 33	66,80	53,63	43,75	33,86 (*)
1806 20 95	1806 20 39	66,80	53,63	43,75	33,86 (*)
1806 31 00	1806 31 10	101,36	74,36	54,11	33,86 (*)

KN kods	HS kods	1995. gada 1. jūlijs	1996. gada 1. janvāris	1996. gada 1. jūlijs	1997. gada 1. janvāris
		Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Lauksaimniecības komponents	Vēlamais lauksaimniecības komponents
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
1806 31 00	1806 31 90	97,72	70,72	50,48	30,22 (*)
1806 32 10	1806 32 10	92,54	69,07	51,47	33,86 (*)
1806 32 90	1806 32 90	82,81	57,83	39,09	20,35 (*)
1806 90 11	1806 90 11	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 19	1806 90 19	113,24	81,49	57,68	33,86
1806 90 31	1806 90 21	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 39	1806 90 22	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 50	1806 90 30	113,24	81,49	57,69	33,86 (*)
1806 90 60	1806 90 40	113,21	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 70	1806 90 50	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 90	1806 90 90	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1901 10 00	19011019	139,12	108,50	85,53	62,55 (*)
1901 10 00	19011020	139,12	108,50	85,53	62,55 (*)
1901 10 00	1901 10 90	139,12	108,50	85,53	62,55
1901 20 00	1901 20 10	37,85	26,76	18,44	10,11 (*)
1901 20 00	1901 20 20	37,85	26,76	18,44	10,11 (*)
1901 20 00	1901 20 90	37,85	26,76	18,44	10,11 (*)
1901 90 11	1901 90 11	35,45	23,57	14,66	5,75
1901 90 19	1901 90 19	21,85	14,99	9,85	4,69
2106 90 98	2106 90 51	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 52	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 53	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 54	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 55	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 56	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 59	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)

(*) Šis lauksaimniecības komponents balstās uz preču saturu. Minētajām precēm no 1997. gada 1. janvāra lauksaimniecības komponentu aprēķina bez pielāgošanas procedūras, izmantojot 4. pielikumu.

7. PIELIKUMS

Par pārvaldes iestāžu savstarpējo palīdzību muitas jautājumos

1. pants

Definīcijas

Šajā pielikumā:

- a) "muitas tiesību akti" ir normatīvie akti, ko pieņēmušas Eiropas Kopiena un Turcija un kas reglamentē preču importu, eksportu un tranzītu un šo preču nodošanu visās muitas procedūrās, tostarp aizlieguma, ierobežojuma un kontroles pasākumus;
- b) "muitas nodokļi" ir visi nodokļi, nodevas, maksas vai citi maksājumi, kurus uzliek un iekasē Pušu teritorijās, piemērojot muitas tiesību aktus, izņemot maksas un maksājumus, kuru summu ierobežo aptuvenas sniegto pakalpojumu izmaksas;
- c) "iesniedzēja iestāde" ir kompetenta administratīva iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusi Puse un kura lūdz palīdzību muitas jautājumos;
- d) "pieteikuma saņēmēja iestāde" ir kompetenta administratīva iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusi Puse un kura saņem lūgumu palīdzēt muitas jautājumos;
- e) "personas dati" ir visa informācija, kas attiecas uz identificēto vai identificējamo personu.

2. pants

Darbības joma

1. Puses atbilstīgi savas kompetences jomai palīdz viena otrai tādā veidā un ar tādiem nosacījumiem, kas izklāstīti šajā pielikumā, nodrošināt muitas tiesību aktu pareizu piemērošanu, īpaši – novēršot, atklājot un izmeklējot šo tiesību aktu pārkāpumus.
2. Šajā pielikumā paredzēto palīdzību muitas lietās piemēro jebkurai Pušu administratīvai iestādei, kas ir kompetenta piemērot šo pielikumu. Tā neierobežo noteikumus, ar kuriem reglamentē savstarpējo palīdzību krimināllietās. Tas arī neattiecas uz informāciju, kas iegūta saskaņā ar pilnvarām, kuras izmantotas pēc tiesu iestādes pieprasījuma, ja vien šī iestāde tam nepiekrīt.

3. pants

Palīdzība pēc pieprasījuma

1. Pēc iesniedzējas iestādes lūguma pieteikuma saņēmēja iestāde sniedz tai jebkādu informāciju, kas vajadzīga, lai nodrošinātu muitas tiesību aktu ievērošanu, tostarp informāciju par konstatētajām vai plānotajām darbībām, kas ir vai varētu būt pretrunā ar muitas tiesību aktiem.
2. Pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes lūguma pieteikuma saņēmēja iestāde to informē, vai preces, kas eksportētas no vienas Puses teritorijas, ir pienācīgi importētas otras Puses teritorijā, vajadzības gadījumā norādot precēm piemēroto muitas procedūru.
3. Pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes lūguma pieteikuma saņēmēja iestāde informē, vai preces, kas importētas vienas Puses teritorijā, ir pienācīgi eksportētas no otras Puses teritorijas, nepieciešamības gadījumā norādot precēm piemēroto muitas procedūru.
4. Pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes lūguma pieteikuma saņēmēja iestāde veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu īpašu uzraudzību attiecībā uz:
 - a) fiziskām vai juridiskām personām, kuras ir pamatots iemesls turēt aizdomās par to, ka tās pārkāpj vai ir pārkāpušas muitas tiesību aktus;
 - b) vietām, kur preces uzglabā tādā veidā, kas rada aizdomas, ka tās paredzētas, lai atbalstītu ar muitas tiesību aktiem pretrunā esošas darbības;
 - c) preču pārvietošanu, kas varētu izraisīt muitas tiesību aktu pārkāpumus;
 - d) transporta līdzekļiem, kas izraisījuši pamatotas bažas, ka tie ir izmantoti vai varētu tikt izmantoti darbībām muitas noteikumu pārkāpšanai.

4. pants

Palīdzība bez iepriekšēja lūguma

Puses saskaņā ar saviem normatīvajiem aktiem, noteikumiem un citiem juridiskiem instrumentiem sniedz viena otrai palīdzību, ja tās uzskata to par nepieciešamu pareizai muitas tiesību aktu piemērošanai, jo īpaši, ja tās iegūst informāciju par:

- darbībām, kuras ir vai tām šķiet pretrunā ar šiem tiesību aktiem un kuras varētu interesēt otru Pusi,
- jauniem līdzekļiem vai metodēm, kuras izmanto šo darbību veikšanai,
- precēm, par kurām zināms, ka tās saistītas ar muitas noteikumu pārkāpumiem.

5. pants

Piegāde/paziņošana

Pēc iesniedzējas iestādes lūguma pieteikuma saņēmēja iestāde saskaņā ar saviem tiesību aktiem veic visus nepieciešamos pasākumus, lai:

- piegādātu visus dokumentus,
- paziņotu par visiem lēmumiem,

kas ir šā pielikuma darbības jomā, adresātam, kas dzīvo vai ir reģistrēts tās teritorijā. Tādā gadījumā piemēro 6. panta 3. punktu.

6. pants

Palīdzības lūgumu forma un saturs

1. Lūgumus saskaņā ar šo pielikumu iesniedz rakstiski. Lūgumam pievieno dokumentus, kas ir nepieciešami šo lūgumu izpildei. Ja ir vajadzīga steidzama palīdzība, var pieņemt mutiskus palīdzības lūgumus, bet tie ir jāapstiprina rakstiski, cik vien drīz iespējams.
2. Saskaņā ar 1. punktu iesniegtajos lūgumos ir šāda informācija:
 - a) pieteikuma iesniedzēja iestāde, kas iesniedz lūgumu;
 - b) pasākums, kuru tā lūdz veikt;
 - c) lūguma mērķis un iemesls;
 - d) attiecīgie tiesību akti, noteikumi un citi juridiski elementi;
 - e) iespējami precīzas un pilnīgas norādes par fiziskajām un juridiskajām personām, uz kurām attiecas izmeklēšana;
 - f) kopsavilkums par attiecīgajiem faktiem un jau veiktajām pārbaudēm, izņemot 5. pantā paredzētajos gadījumos.
3. Lūgumus iesniedz pieteikuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai minētajai iestādei pieņemamā valodā.
4. Ja pieteikums neatbilst oficiālajām prasībām, to var lūgt labot vai papildināt; tomēr var noteikt drošības pasākumus.

7. pants

Lūgumu izpilde

1. Lai izpildītu palīdzības lūgumu, saņēmēja iestāde vai, ja tā pati nevar rīkoties, tad administratīvā struktūrvienība, kurai šī iestāde ir adresējusi lūgumu, darbojas savas kompetences un pieejamo resursu robežās tā, kā tā rīkotos pati vai pēc tās pašas Puses citu iestāžu lūguma, sniedzot jau pieejamu informāciju, veicot attiecīgu izmeklēšanu vai organizējot tās veikšanu.
2. Palīdzības pieprasījumus apmierina saskaņā ar lūguma saņēmējas Puses normatīvajiem, administratīvajiem aktiem un citiem juridiskajiem dokumentiem.
3. Puses pienācīgi pilnvarotas amatpersonas ar otras iesaistītās Puses piekrišanu un ar pēdējās nosacījumiem no pieprasījuma saņēmējas iestādes vai citas iestādes birojiem, par kuriem saņēmēja iestāde ir atbildīga, var iegūt pieteikuma iesniedzējai iestādei šā protokola nolūkā nepieciešamās ziņas par muitas tiesību aktu pārkāpumu.
4. Vienas Puses amatpersonas, ar otras Puses piekrišanu un ievērojot tās paredzētos nosacījumus, var piedalīties izmeklēšanā, kuru veic šīs otras Puses teritorijā.

*8. pants***Informācijas paziņošanas veids**

1. Pieteikuma saņēmēja iestāde paziņo par saviem izmeklēšanu konstatējumiem iesniedzējai iestādei, iesniedzot dokumentus, apliecinātas kopijas, ziņojumus u. tml.
2. Šā panta 1. punktā minētos dokumentus var aizstāt ar tādām pašām mērķim jebkurā veidā sagatavotu datorizētu informāciju.

*9. pants***Izņēmumi pienākumam sniegt palīdzību**

1. Puses var atteikties sniegt šajā pielikumā paredzēto palīdzību, ja tā:
 - a) varētu ierobežot Turcijas suverenitāti vai kādas Kopienas dalībvalsts suverenitāti, kura lūgta sniegt palīdzību saskaņā ar šo pielikumu; vai
 - b) varētu apdraudēt sabiedrisko kārtību, drošību vai citas būtiskas intereses; vai
 - c) būtu saistīta ar valūtas vai nodokļu noteikumiem, kas nav noteikumi par muitas nodokļiem; vai
 - d) izpaustu rūpniecisku, komerciālu vai dienesta noslēpumu.
2. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde lūdz palīdzību, kuru tā pati nespētu sniegt, ja šāda palīdzība tai tiktu lūgta, tad savā pieprasījumā tā vērs uzmanību uz šo faktu. Tad pieprasījuma saņēmējai iestādei jāizlemj, kā atbildēt uz šādu pieprasījumu.
3. Ja palīdzību aptur vai atsaka, tad par šo lēmumu un tā pamatojumu nekavējoties jāpaziņo pieprasījuma iesniedzējai iestādei.

*10. pants***Konfidencialitātes ievērošanas pienākums**

1. Jebkura informācija, kas jebkādā veidā sniegta saskaņā ar šo pielikumu, ir konfidenciāla. Uz to attiecas dienesta noslēpuma ievērošanas pienākums, un tai nodrošina tādu aizsardzību, kādu nodrošina līdzīgai informācijai saskaņā ar attiecīgajiem saņēmējas Puses tiesību aktiem un attiecīgajiem noteikumiem, ko piemēro Kopienas iestādēm.
2. Personas datus var nosūtīt tikai tad, ja abu Pušu tiesību aktos paredzētais personas aizsardzības līmenis ir līdzvērtīgs. Pusēm ir jānodrošina vismaz tāds aizsardzības līmenis, kas balstās uz principiem, kuri Eiropas Padomes 1981. gada 28. janvāra Konvencijā Nr. 108 par personas aizsardzību noteikti attiecībā uz personas datu automātisko apstrādi.

*11. pants***Informācijas izmantošana**

1. Iegūto informāciju izmanto vienīgi šā pielikuma mērķiem, un katra Puse to var izmantot citiem mērķiem tikai ar tās administratīvās iestādes iepriekšēju rakstveida piekrišanu, kura sniegusi šo informāciju, un uz to attiecas jebkuri šīs iestādes noteiktie ierobežojumi.
2. Šā panta 1. punkts neliedz izmantot šo informāciju tiesas vai administratīvā procesā, ko uzsāk par muitas tiesību aktu pārkāpumu.

Par šādu izmantošanu ziņo kompetentajai iestādei, kas informāciju ir sniegusi.

3. Puses savos pierādījumu dokumentos, ziņojumos un liecībās, kā arī tiesvedībā un maksājumos, par kuriem iesniegtas prasības tiesā, par pierādījumu var izmantot saskaņā ar šā pielikuma noteikumiem iegūto informāciju.

*12. pants***Eksperti un liecinieki**

Piešķirto pilnvaru robežās pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonu var pilnvarot būt par ekspertu vai liecinieku tiesā vai administratīvajā procesā, kas attiecas uz šajā pielikumā aptvertajiem jautājumiem un ir otras Puses jurisdikcijā, un iesniegt attiecīgus priekšmetus, dokumentus vai apstiprinātas to kopijas, kas varētu būt vajadzīgas attiecīgajā tiesvedībā vai administratīvajā procesā. Attiecīgā pavēstē konkrēti jānorāda, par kādiem jautājumiem amatpersonu iztaujās, ņemot vērā tās amatu vai kvalifikāciju.

*13. pants***Palīdzības izdevumi**

Puses atsakās no visām savstarpējām prasībām atmaksāt izdevumus, kas radušies saistībā ar šo pielikumu, izņemot vajadzības gadījumā tādu izdevumus, kas saistīti ar honorāriem ekspertiem un lieciniekiem, kā arī tulkotājiem, kuri nav nodarbināti valsts civildienestā.

*14. pants***Īstenošana**

1. Šā pielikuma piemērošanu uztic Turcijas centrālajai muitas iestādei, no vienas puses, un Eiropas Kopienu Komisijas kompetentajiem dienestiem un, attiecīgā gadījumā, EK dalībvalstu muitas iestādēm, no otras puses.

Tās lemj par visiem tā piemērošanai nepieciešamajiem praktiskajiem pasākumiem, ņemot vērā noteikumus datu aizsardzības jomā.

2. Puses savstarpēji apspriežas un tad informē viena otru par sīki izstrādātiem īstenošanas noteikumiem, ko pieņem saskaņā ar šo pielikumu.

*15. pants***Papildināmība**

1. Šis pielikums papildina un netraucē piemērot jebkādu nolīgumu par savstarpēju palīdzību, ko noslēgusi viena vai vairākas Eiropas Kopienas dalībvalstis un Turcija. Tas arī neaizliedz plašāku savstarpēju palīdzību, kuru sniedz saskaņā ar šādiem nolīgumiem.

2. Neskarot 11. pantu, šie nolīgumi neierobežo Kopienas noteikumus, ar ko reglamentē muitas lietās iegūtās tās informācijas paziņošanu starp Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem, kas varētu interesēt Kopieni.

8. PIELIKUMS

Par intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma aizsardzību

1. pants

1. Puses apstiprina, ka lielu uzmanību tās pievērš saistībām, ko izraisa daudzpusējo tirdzniecības sarunu Urugvajās kārtā noslēgtais Līgums par ar tirdzniecību saistītām intelektuālā īpašuma tiesībām (TRIP līgums).

Šajā sakarā Turcija apņemas īstenot TRIP līgumu ne vēlāk kā trīs gadu laikā pēc šā lēmuma stāšanās spēkā.

2. Kas attiecas uz intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma tiesību darbības jomu, aizsardzības līmeni un īstenošanu starp abām Pusēm, TRIP līguma noteikumi tiks piemēroti pēc tam, kad minētais līgums stāsies spēkā attiecībā uz abām Pusēm tiktāl, ciktāl šā lēmuma noteikumi neskar minētās jomas noteikumus.

2. pants

Turcija turpina uzlabot intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma tiesību efektīvu aizsardzību, lai nodrošinātu aizsardzības līmeni, kas atbilst Eiropas Kopienā noteiktajam, un pieņem atbilstīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka minētās tiesības tiek ievērotas. Šādā nolūkā tiek piemēroti turpmākie panti.

3. pants

Pirms šā lēmuma stāšanās spēkā Turcija pievienojas šādām daudzpusējām konvencijām par intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma tiesībām:

- Bernes Konvencijas par literāru un mākslas darbu aizsardzību Parīzes aktam (1971),
- Romas Konvencijai par izpildītāju, fonogrammu producentu un raidorganizāciju tiesību aizsardzību (1961),
- Parīzes Konvencijas par rūpnieciskā īpašuma aizsardzību (kas grozīta 1979. gadā) Stokholmas aktam (1967),
- Nicas Nolīgumam par preču un pakalpojumu starptautisko klasifikāciju atšķirības zīmju reģistrēšanai (Ženēvas akts, pieņemts 1977. gadā un grozīts 1979. gadā),
- Patentu sadarbības līgumam (1970. gads, grozīts 1979. gadā un 1984. gadā).

4. pants

Pirms šā lēmuma stāšanās spēkā Turcija pieņem valsts tiesību aktus, kas ir līdzvērtīgi Kopienas vai tās dalībvalstu pieņemtajiem tiesību aktiem, šādās jomās:

1. Tiesību akti autortiesību un blakustiesību jomā, kuros ir paredzēti:

- aizsardzības noteikumi saskaņā ar Padomes Direktīvu 93/98/EEK (OV L 290, 24.11.1993.),
- blakustiesību aizsardzības noteikumi saskaņā ar Padomes Direktīvu 92/100/EEK (OV L 346, 27.11.1992.),
- nomas un patapinājuma tiesības saskaņā ar Padomes Direktīvu 92/100/EEK (OV L 346, 27.11.1992.),
- datorprogrammu kā literāru darbu aizsardzības noteikumi saskaņā ar Padomes Direktīvu 91/250/EEK (OV L 122, 17.5.1991.).

2. Tiesību akti patentu jomā, kuros ir paredzēti:

- noteikumi par obligātajām licencēm, kas atbilst vismaz TRIP standartiem,

- patenta saņemšana par visiem izgudrojumiem, izņemot farmācijas produktus un cilvēku un dzīvnieku veselībai paredzētus procesus, bet ietverot agroķīmiskus produktus un procesus ⁽¹⁾,
 - patenta aizsardzība 20 gadus no tā reģistrēšanas dienas.
3. Tiesību akti par preču zīmēm un pakalpojumu zīmēm saskaņā ar Padomes Direktīvu 89/104/EEK (OV L 40, 11.2.1989.).
 4. Tiesību akti par rūpniecisko dizainu, tostarp tekstila dizaina aizsardzība ⁽²⁾.
 5. Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu, tostarp cilmes vietas nosaukumu, aizsardzība saskaņā ar EK tiesību aktiem ⁽³⁾.
 6. Tiesību akti par pasākumiem pie robežām, lai novērstu intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumus (tostarp vismaz preču zīmes, autortiesības un blakustiesības, dizaina tiesības) saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 3842/86 (OV L 357, 18.12.1986.) ⁽⁴⁾.

5. pants

Neskarot 1. panta 1. punkta otro daļu, intelektuālā īpašuma tiesību efektīvas pārvaldīšanas un īstenošanas nolūkā Turcija apņemas pirms šā lēmuma stāšanās spēkā pieņemt visus vajadzīgos pasākumus, lai izpildītu savas saistības saskaņā ar TRIP līguma III daļu.

Neskarot 1. panta 1. punkta otro daļu, Turcija apņemas pirms šā lēmuma stāšanās spēkā pieņemt visus vajadzīgos pasākumus, lai izpildītu savas saistības saskaņā ar TRIP līguma II daļas 4. iedaļu (25. un 26. pants).

6. pants

Vēlākais divu gadu laikā pēc šā lēmuma stāšanās spēkā Turcija pieņems tiesību aktus vai pārskatīs spēkā esošos tiesību aktus, lai līdz 1999. gada 1. janvārim nodrošinātu farmācijas produktu un procesu patentēšanu.

7. pants

Vēlākais trīs gadu laikā pēc šā lēmuma stāšanās spēkā Turcija:

- 1) pievienojas šādām konvencijām par intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma tiesībām, ja EK vai visas tās dalībvalstis ir to Puses:

- Madrides Nolīguma par atšķirības zīmju starptautisko reģistrāciju protokolam (1989),
- Budapeštas Līgumam par mikroorganismu deponēšanas starptautisko atzīšanu patentu izskatīšanas procedūras vajadzībām (pieņemts 1977. gadā, grozījumi izdarīti 1980. gadā) un
- Starptautiskajai jaunu augu šķirņu aizsardzības konvencijai (UPOV) (Ženēvas 1991. gada akts);

- 2) pieņem valsts tiesību aktus, lai nodrošinātu atbilstību EK tiesību aktiem, šādās jomās:

- autortiesību un blakustiesību jomā:
 - tiesību aktus par autortiesībām un blakustiesībām, ko piemēro darbiem, ko pārraida, izmantojot kabeļus vai satelītu, saskaņā ar Padomes Direktīvu 93/83/EEK (OV L 248, 6.10.1993.),
 - datubāzu aizsardzība ⁽⁵⁾,
- rūpnieciskā īpašuma jomā:
 - topogrāfijas un pusvadītāju aizsardzība saskaņā ar Padomes Direktīvu 87/54/EEK (OV L 24, 27.1.1987.),
 - speciālo zināšanu aizsardzība un tiesību akti par komercdarbības noslēpumiem atbilstīgi dalībvalstu tiesību aktiem,
 - augu šķirņu aizsardzība ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Atgādinājums: priekšlikums Padomes Direktīvai par biotehnoloģisko izgudrojumu aizsardzību (OV C 44, 16.2.1993.).

⁽²⁾ Atgādinājums: priekšlikums Padomes Direktīvai par Kopienas dizainu.

⁽³⁾ Komisija iesniegs minēto regulu sarakstu.

⁽⁴⁾ Atgādinājums: priekšlikums regulai, ar ko groza minēto regulu (OV C 238, 29.9.1993.).

⁽⁵⁾ Sk. priekšlikumu Padomes Direktīvai par datubāzu aizsardzību (OV C 156, 23.6.1992.).

⁽⁶⁾ Sk. grozīto priekšlikumu Padomes Regulai (EEK) par Kopienas augu šķirņu aizsardzību (OV C 113, 23.4.1993.).

8. pants

Asociācijas padome var nolemt, ka 3. līdz 7. pantu var piemērot arī citām daudzpusējām konvencijām vai intelektuālā īpašuma tiesību aktu jomām.

9. pants

Muitas savienības apvienotā komiteja pārrauga to šā lēmuma noteikumu īstenošanu un piemērošanu, kas attiecas uz intelektuālā īpašuma tiesībām, un veic citus uzdevumus, ko tai var piešķirt Asociācijas padome. Komiteja iesniedz ieteikumus Asociācijas padomei, tostarp arī iespējamo ieteikumu par intelektuālā īpašuma tiesību apakškomitejas izveidi.

10. pants

1. Puses vienojas, ka šajā lēmumā intelektuālais, rūpnieciskais un komerciālais īpašums ietver autortiesības, ieskaitot autortiesības uz datorprogrammām, un blakustiesības, patentus, rūpniecisko dizainu, ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, ieskaitot cilmes vietas nosaukumus, preču zīmes un pakalpojumu zīmes, integrālhēmu topogrāfijas, kā arī aizsardzību pret negodīgu konkurenci, kas minēta Parīzes Konvencijas par rūpnieciskā īpašuma aizsardzību 10.a pantā, un neizpaustu īpašu zināšanu aizsardzību.

2. Šis lēmums neaptver visas intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma tiesības, ko saskaņā ar šo lēmumu piemēro abu Pušu tirdzniecības attiecībām.

9. PIELIKUMS

Lēmuma 60. pantā minēto komiteju saraksts

Nomenklatūras komiteja

Muitas kodeksa komiteja

Ārējās tirdzniecības statistikas komiteja

10. PIELIKUMS

Par Lēmuma 16. pantā minētajiem autonomajiem režīmiem un preferenciālajiem nolīgumiem

1. Lēmuma 16. pantā minētie autonomie režīmi ir:

- vispārējā preferenču sistēma,
- kārtība, ko piemēro precēm, kuru izcelsme ir okupētajās teritorijās,
- kārtība, ko piemēro precēm, kuru izcelsme ir Seūtā vai Meliļā,
- kārtība, ko piemēro precēm, kuru izcelsme ir Bosnijas un Hercegovinas, Horvātijas un Slovēnijas Republikā un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā.

2. Lēmuma 16. pantā minētie preferenciālie nolīgumi ir:

- Eiropas nolīgumi ar Bulgāriju, Ungāriju, Poliju, Rumāniju, Slovākiju un Čehijas Republiku,
 - Brīvās tirdzniecības nolīgums ar Fēru salām,
 - asociācijas nolīgumi ar Kipru un Maltu,
 - brīvās tirdzniecības nolīgumi ar Igauniju, Latviju un Lietuvu,
 - nolīgums ar Izraēlu,
 - nolīgumi ar Alžīriju, Maroku un Tunisiju,
 - nolīgumi ar Ēģipti, Jordāniju, Libānu un Sīriju,
 - Konvencija ar ĀKK valstīm,
 - Brīvās tirdzniecības nolīgums ar Šveici un Lihtenšteinu,
 - Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu.
-